December 14, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

MARKO A HAYA SU LIBERTAD

Juffrouw di studiante cu a menas'e

SI MI STUDIANTE A SER PONI BOU CURATELA NA 2012 AWE E NO TA DILANTI MESA BERDE

Pagina 5

DIARANSON den careda di 6'or di atardi Marko Espinoza a haya su libertad.

Nos a combersa cu su abogado mr. Chris Lejuez, kende a bisa "mi por confirmabo cu un ora pasa el a wordo laga liber. Esey so mi por divulga pa aworaki."

Segun nos por a compronde, su mayornan a bay busk'e na Warda di Polis unda e tabata cera te cu diaranson atardi.

Tur cos ta indica cu OM a cay den un setup cu a wordo haci y lastima cu den henter e asunto aki e hoben Marko Espinoza a keda perhudica. Informacion adicional ta mustra cu hasta tabata e intencion pa tira inval na cas di Speed Andrade, Patrick Paskel y Ivo Yanez. Esaki loke a wordo pasa na radio ayera merdia door di Andrade. Hasta lo un Polis di halto rango lo ta envolvi. Speed Andrade a bisa di no laga e caso aki drumi, te ora e berdad bin na claridad cu nomber y fam.

Nos ta en espera di mira con e caso aki ta desaroya.

DBZ ta cuminsa prik contra Influenza diahuebs y ta bay den bario tambe





DEN e conferencia di Salubridad Publico diaranson mainta, hefe di Departamento di Malesanan Contagioso y Epidemiologia, Sharline Koolman, a informa cu despues cu e vacuna contra Influenza a yega diaranson anochi, diahuebs mainta ta cuminsa prik e grupo di riesgo.

Y despues lo bay den barionan tambe.Esnan riba 60 añanan no mester bini cu recept pero si nan carnet di AZV.

Koolman a informa cu entrante diahuebs mainta e pashentnan por cuminsa pasa pa nan vacuna den e oficina di nan, DBZ, den Avicenastraat.

Ta bay tin 2 pa 3 enfermero cu ta atende tur esnan cu yega cu nan recept di dokter pa nan haya nan prik. Esaki lo tuma luga riba diabierna mainta tambe.

Di otro banda, otro siman e accion di vacunacion contra Influenza ta bay den bario tambe. Dialuna awor e team di DBZ lo ta den MFA na Noord, entre 9'or pa 11'or di mainta pa atende cu pashent cu ta bin tuma e vacuna aki. E orario aki lo wordo manteni henter e siman den tur nan accion di prik.

Diamars nan lo ta na MFA Paradera, diaranson na MFA Savaneta y diahuebs na IMSAN (San Nicolas). Na mesun momento e postnan na DBZ tambe lo keda habri. Den cuadro di e accion aki, a dicidi di pone extra personal pa evita filanan largo

A splica cu e motibo cu ta bay cu e accion di prik den bario pasobra hopi di esnan cu ta cay den e grupo di riesgo ta personanan di edad y nan tin dificultad pa yega DBZ of no tin transporte pa yega te Playa.
Tambe, a wordo splica, cu si tin un persona cu tin problema pa baha for di auto of cana, e chauffeur por bay paden cu e carnet di AZV y e recept di dokter (si e ta bou 60 aña y ta den e grupo di riesgo) pa e wordo hinca den e sistema, y un enfermero lo bay te na e auto pa duna e vacuna. Muchanan bou di 2 aña y cu ta bou tratamento, mester pidi e recept aki cerca dokter di mucha.

Esnan cu kier cumpra e vacuna, apesar cu nan no ta haya den grupo di riesgo, por cumpra esaki solamente na DBZ, unda cu tin un cahero pa haci e pago necesario. Corda cu pa esnan cu ta cay bou di e grupo di riesgo e ta gratis. Tur hende mester presenta cu nan carnet di AZV y solamente esnan riba 60 aña no mester bini cu e recept di dokter.
Sra. Koolman a bisa cu e vacuna aki no ta obligatorio pero ta consehabel pa tum'e. Noticianan di Merca ta mustra cu den diferente estado ya caba e Influenza a plama, cu tin di haber cu e temporada friu cu a cuminsa hopi mas tempran.

Vacuna bo mes

6800 vacuna contra Influenza a yega Aruba diaranson anochi

Prepara pasobra Influenza ta yegando Aruba

SALUBRIDAD Publico ta haya hopi importante pa mantene comunidad na altura di e situacion di Influenza cu tur aña ta causa cu hopi hende ta bira malo.

Den un conferencia di prensa relacionista publico di DVG, Ichelle Simon, a informa cu e cargamento di hangua pa Influenza a yega Aruba diaranson anochi 9.30.

E vacuna aki ta primordialmente pa esnan cu ta cay den e grupo di riesgo. Mirando cu tabatin hopi peticion pa e hangua contra Influenza, diahuebs den dia caba ta cuminsa atende esnan cu ta cay den e grupo di risico. E personanan cu ta cay den e categoria aki, por pasa busca nan vacuna Dienst Besmettelijke Ziekte (DBZ) cu un receta di dokter, y si nan ta riba 60 aña nan no mester di e receta.

Esnan cu ta cay den e grupo di riesgo ta haya e vacuna aki completamente gratis, mientras cu si tin otronan cu kier haya e vacuna aki, y nan no ta cay den e grupo di riesgo, por pasa busk'e na DBZ a cambio di un pago di 20 florin. E vacuna aki ta costa mas, pero pa haci'e mas accesibel, ta cobra e suma aki. Normal e prijs di e vacuna aki, cu ta uno diferente cu esun di aña pasa, lo mester costa rond di 35 florin. "Nos ta pensa cu pa Salud Publico nos tey y no pa haci ganashi. Nos ganashi ta pa e personanan no bira malo y cu nan ta protega," Koolman a bisa.

Segun AWEMainta por a comprende for di Sharline Koolman, hefe di DBZ y Epidemiologia, antes 300 vacuna contra di Influenza tabata wordo cumpra, pero a mira cu e necesidad pa esaki ta mucho mas. Aña pasa por ehempel, nan a vacuna 5500 persona. Esaki ta e motibo pakico e aña'ki a decidi di ordo 6800 vacuna.

Aruba mester prepara pa yegada di Influenza e temporada aki. E ta e tipo di griep cu semper ta bini cu temporada un tiki friu, principalmente ora cu e turistanan ta core pa friu y ta bini Aruba y nan ta bini cu e germnan aki. Esaki a wordo splica door di dokter Wilme Salazar, di Departamento di Salud Publico.

PG mr. Alexander van Dam a anuncia cu

Ministerio Publico ta traha na richtlijnnan nobo riba area di agresion relacional



PROCURADOR-GENERAL di Aruba, Alexander van Dam, ta un di e personanan cu a hiba palabra durante e conferencia di Fundacion Hende Muher den Dificultad (FHMD) na ocasion di Dia Internacional contra Violencia contra Muhernan.

Den su speech e Procurador-General a enfatiza e importancia di cooperacion riba termino largo entre e partnernan riba tereno hudicial y social den prevencion di violencia relacional.

Ministerio Publico tin un rol importante den esey, pero no por solucione su so. E ta un cuestion cu henter Aruba tin cu traha na dje.

Ministerio Publico ta no solamente castiga personanan cu a comete violencia relacional, pero ta tambe traha pa evita cu nan ta ripiti nan hechonan.

Sinembargo, Ley Penal t'e ultimum remedium, den sentido cu husticia ta solamente drenta aden si nada otro a funciona.

Ministerio Publico ta actualmente trahando na revisa e maneho di agresion relacional, y bin cu richtlijnnan (liñeanan di maneho) nobo, cu ta bay conta tambe pa Polis.

E intencion di e richtlijnnan nobo aki ta pa Ministerio Publico y Cuerpo Policial di Aruba por reacciona cu mas eficiencia y efectividad riba violencia relacional.

Banda di dje ta trahando na realizacion di Veiligheidshuis, manera anuncia na inauguracion di e edificio nobo di Ministerio Publico.

Trabaonan ta andando y e expectativa ta cu Veiligheidshuis lo ta operacional dentro di corto.

E Veiligheidshuis tambe ta un forma di cooperacion entre partnernan hudicial y social.



Minister Xiomara Ruiz-Maduro ta contesta ex Minister Richard Arends:

Supervision financiero a bini pa motibo di mal maneho di Gobierno anterior

"Ex Minister Arends no mester ta sorprendi sino bergonsa"



DEN un comunicado di prensa difundi pa Ministerio di Finansas, ta duna di conoce cu a tuma nota di declaracion cu ex-Minister Richard Arends, kende tur tempo tabata consehero principal di Eman y Bermudez, a trece dilanti cu e ta sorprendi cu Gobierno nobo no por cumpli cu CAFT.

Segun e titular di Finanzas, pueblo a rechaza e politica anticua

Den e comunicado tin skirbi cu "e actitud y practica di ex- Minister Richard Arends ta un di e motibonan di e mal herencia laga atras p'e Gobierno anterior, un pais cu debe astronomico y supervision financiero. Ta incomprendibel cu ainda por tin hende cu kier sigui manipula y tapa e realidad mientras cu nan ta autor di a masacra nos finanzas publico, pone nos pais Aruba bou supervicion financiero y degrada nos credibilidad financiero. Niun hende no por tuma ex-Minister Arends na serio, con e por tin e curashi pa declara cu e ta sorprendi! Esaki ta "schoolvoorbeeld" di politica anticua y cu nos pueblo a desaproba."

Algun dia atras e ex Minister di Economia y actual Parlamentario pa fraccion di AVP, Richard Arends, a tene un entrevista cu sr. Tito Lacle caminda el a papia di e diferente retonan financiero di pais Aruba, y hasta a bisa cu e ta sorprendi cu e actual Minister encarga cu Finanzas publico ta dunando un panorama asina scur.

Por a mira cu Minister Ruiz-Maduro a tuma su tempo pa contesta Arends riba e "Live" di Facebook.

"Net ex-Minister Arends ta papia di ta sorprendi? Ta su persona tur tempo tabata consehero principal di ex-Minister Eman y Bermudez. E Gobierno di ex-Minister Arends a pasa pa historia pa uno cu a kibra ley y manipula cu informacion y cifra. E ex-minister kier pa Pueblo lubida cu ta su partido tabata sinta den Gobierno y ta su persona tabata e consehero principal. Arends mester bira serio, ta hopi liher el a contagia cu e malesa di trece mentira y manipula cu informacion. Ta pa motibo di nan mal gobernacion, mal maneho financiero, Gobierno di reino a impone supervision financiero riba e Gobierno di AVP. Con bo por ta sorprendi, despues cu abo y bo gobierno a daña cos y awor boso kier haci como sifuera cu boso no sa di nada. Richard Arends, Bo no mester ta sorprendi, pero mas bien bergonsa, pasobra bo mester por sa miho y tog bo a scoge pa hunto cu bo gobierno masacra nos pais.



Si boso tin un poco berguensa ainda sera boca, keda keto of papia "een toontje lager". Tabata palabranan di e Minister encarga cu Finanzas Publico.

Gobierno di Gabinete Wever ta sali for di e punto di bista cu nan mester ta transparente y presenta e situacion financiero manera cu e ta.

"Despues di un analisis di expertonan y instancianan concerni a bin resulta cu Gobierno anterior a laga un Presupuesto Supletorio 2017 cu un deficit extra di 130 miyon y pa Presupuesto 2018 un deficit di casi 200 miyon."

Juffrouw di studiante cu a menas'e

Si mi studiante a wordo poni bou curatela na 2012 awe e no ta dilanti mesa berde

DIARANSON merdia Corte a trata un caso cu na inicio tabata parce algo común y coriente, pero mientras cu esaki tabata desaroyo el a mustra mas complica.

E hombre M.M. di 22 aña, ta wordo acusa M.M. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 19 di september 2017; e ta wordo acusa di kiebro y ladronicia di boternan di bebida sterki di un bar riba 15 di februari 2017 y e ta wordo acusa di a menasa un persona cu morto riba 11 di mei 2015, dor di saca un cuchiu y bisa e muchanan den klas: "Resa pa boso juffrouw, pasobra su orananan ta conta".

Pakico bo a haci esaki, Hues a puntra e acusado riba tur e acusacionnan, y su contesta tabata: "Mi no sa, mi tabata droga. " Pakico bo tabatin e arma blanco cu bo a puntr'e y su contesta tabata "mi no sa, semper mi ta cana cu arma".

E homber aki, tata di 4 yiu a demostra den pasado di kier sali di su adiccion pero ta cay bek. E mesun juffrouw cu el a menasa, tabata den Corte y a duna un testimonio. "Awe e hoben aki tin 3 Abogado pa asistie pa e haya menos castigo. Pero si no haci nada otro p'e, e lo bolbe cay será," e docente a bisa. El a conta con ora e hoben aki a yega su scol, el a nota mesora cu e tin un problema di actitud y a bay papia cu su mama.

A resulta cu e hoben aki tabata uno hopi maltrata den bida, door di su tata, su padrastro y na scol. Su mama a bini di Colombia y a lague atras. Despues a busk'e pa e pasa den mesun situacion di maltrato, y a bay biba despues cerca su wela. Na scol tambe e tabata wordo maltrata pa cual el a dicidi di kita y no bay mas. E juffrouw a conta con hunto cu su mama a trata di yude diferente biaha, pero despues el a bolbe cay principalmente door di e grupo di e bario cu e tabata anda cu nan. Ultimo el a tende cu e acusado tabata biba na San Nicolas y hasta tabata manda cuminda p'e via di su wela. E ta sinti cu e hoben kier cambia, pero bida a dal'e demasiado golpi. Hasta nan a acudi na Corte na 2012 pa pidi pa pone bou di curatela y e tabata di acuerdo. Pero e contesta cu nan a haya tabata: "No tin luga." Si el a haya ayudo e tempo ey, awe e lo no ta aki.

Analisando e situacion, Hues a dicidi di pospone tratamento di e caso, y OM lo pidi rapport di reclassering. E tratamento lo sigui dia 31 di januari, 2018.

Departamentonan ta optimista y satisfecho

Finalmente tin accion, transparencia y envolvemento pa soluciona problema di desperdicio

DIARANSON Minister Otmar Oduber a reuni cu miembronan di Stichting Parkietenbos. E fundacion a sera conoci cu e plan cu kier yega na dje hunto cu tur otro stakeholders den nos comunidad relaciona cu maneho di desperdicio.

E fundacion ta representa e habitantenan den becindario cu e meta p'e dump Parkietenbos wordo sera.

Miembronan den e reunion a expresa di a keda satisfecho cu e reunion cu Minister Oduber, den e sentido cu a instala un comision comienso di siman, y cu lo tin transparencia y accion!

Stichting Parkietenbos tambe ta forma parti di e comision, pa di e forma aki contribui hunto cu tur otro stakeholders pa soluciona e problema di maneho di desperdicio aki na Aruba.

Segun Aldrich Croes di Stichting Parkietenbos Aruba, e dump ya ta na un haltura cu no ta permiti y e dump ta viola tratadonan internacional n'e punto cu e ta un menasa pa salud publico. 'Ora cu biento cay, locual cu e bario aki ta pasa aden ta hopi lamentabel y algo cu bo no por imagina, pa cual tin cantidad di hende cu ya ta malo caba a consecuencia di e gas cu ta sali for di e haltura/tamaño di e dump di Parkietenbos', sr. Aldrich Croes a splica.

No ta tur di e miembronan di e fundacion tabata presente den e reunion, sinembargo esnan presenta a keda satisfecho cu e reunion cu Minster Oduber den e sentido cu finalmente ta tende di accion.







Ta tendiendo cu tur hende lo wordo envolvi, lo tin transparencia y accion pa a termino corto yega na solucion y pa termino largo tambe.

Stichting Parkietenbos tambe lo forma parti di e comision contribuyendo na soluciona e problema aki.

Minister Glenbert Croes a reuni cu Pediatra Louise Rafael-Croes pa papia riba situacion alarmante di abuso infantil



MINISTER Glenbert Croes a consulta dr. Louise Rafael-Croes, kende tin 21 aña trahando como pediatra y 17 aña largo, diariamente, ta atende casonan di negligencia y abuso fisico y sexual di nos muchanan.

Pa su trayectorio y experiencia, Minister a acerca dr. Rafael-Croes pa por scucha su vision con pa soluciona e problematica aki cu ta sacudiendo e fundeshi di nos Pais, cu a pone Aruba su cara na berguensa den Reino Hulandes.

Na mes momento e suceso penoso aki a conduci n'e entendimento cu Aruba por conta cu ayudo y experticio di Hulanda pa asisti nos y tambe asina por presenta solucionnan cu ta berdaderamante efectivo y sostenible.

Pediatra Rafael-Croes ta un partner importante como un di e dokternan di mucha cu ta studia y capacita pa atende casonan di maltrato y abuso di mucha.

Minister ta uni forsa y envolve tur instancia pa, na nivel nacional, nos logra ehecuta solucionnan cu accion.

Endy Croes (MEP) den conferencia di prensa

Tin un Parlamentario di AVP cu un contract "gordo" firma pa un puesto di Director



TIN un colega Parlamentario di color berde segun Parlamentario Endy Croes, cu e no a menciona su nomber ainda y ta laga esaki p'e Parlamentario mes bin dilanti si e ta honesto.

Dado caso cu e Parlamentario aki no bin dilanti Endy Croes mes lo percura pa prensa haya sa.

"Boso lo wak'e e siman aki den cualkier rueda di prensa di partido berde. Como politico Bo ta analisa hende como persona, hende como politico, bo ta cana bishita cas, bo ta haci basta trabao, purba di yuda hende te unda bo por, cual ta parti di e tarea y sin ningun otro intencion extra, cu si bo ta logra drenta Parlamento of no.

Pero tin hende cu ta bin di carambola subi un lista y despues e berdad ta sali na cla. Nan intencion no tabata traha pa pueblo aki. Nan tin un otro agenda.

Nan intencion tabata pa compacta un deal personal cu Mike Eman", Endy Croes a bisa.

Tirando un bista den e bulto di documentonan firma na un manera ilegal pa Mike Eman despues di 22 di september, e nomber y un contracto hopi "heavy" di e Parlamentario di AVP actual ta aparece.

Esaki ta confirma cu e cabayero aki a pasa via lista di AVP pa cash in algun voto, pero su contracto y destinacion final tabata bendiciona pa strika miles di florin cu un puesto di Director.

Awor cu pueblo a rechasa AVP mandando e partido atras cu 10 mil votos e scenario a cambia. E Parlamentario aki ta cu man poco mara, pasobra e contracto ey no lo wordo honra mas. Ehecutivonan di gobernacion actual lo por splica esey mas mihor.

Pa su mala suerte e mester keda purba haci su trabao den Parlamento.

Segun Parlamentario Endy Croes esaki t'e modus operandi di Mike Eman y AVP pa trek hende riba lista ofreciendo nan "cos" di pueblo y ta lamenta cu hendenan bon studia ta usa e brug politico aki pa probecho personal. Un cos ta sigur cu awor Aruba ta Sinti e Cambio.

Hilton Aruba sponsors Birdlife Calendar 2018



HILTON Aruba Caribbean Resort & Casino pa di tres aña consecutivo ta sponsor e Aruba Birdlife Conservation calendar. E 2018 Aruba Bird calendar a keda presenta dor di Hilton's General Manager sr. Hans-Georg Roehrbein n'e boluntarionan di ABC.

E calendar ta di un calidad halto. E 13 fotografonan cu a saca e parhanan aki, Tabata posibel via di 8 boluntario di ABC. E calender aki di 2018 ta ser bendi y tur recaudacion ta bay pa Aruba Birdlife Conservation Foundation.

Ta grato pa mira con Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino un biaha mas ta step up pa sostene conscienticacion pa cu conservacion di nos naturalesa.

Riba e foto di d.r.p.d.: Damilice Mansur, Gigi Raven, Annette Peterson, Peter Sprockel, Nunette Maduro, Hans-Georg Roehrbein (General Manager), Sven Oversteegen, Cherish Becker y Greg Peterson.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes, na reunion cu KvK a laga sa cu

Decisionnan importante pa nos comunidad lo wordo tuma

cu conseho y envolvimento di tur partners den nos comunidad



DIARANSON merdia tabatin e prome encuentro entre Gobierno y Directiva di Camara di Comercio unda Presidente Ernst Mohamed tambe tabata presente.

Pa Gobierno tabata presente Minister Chris Romero y Minister Dangui Oduber. Un reunion cu a bay den hopi bon ambiente na unda Camara di Comercio a demostra e preocupacion cu nan tin p'e problemanan di nos comunidad y con nan lo contribui n'e solucionnan necesario. Prome Minister Evelyna Wever-Croes a sigura Camara di Comercio cu pa Gobierno ta hopi importante cu decisionnan importante pa nos comunidad wordo tuma cu e conseho y envolvimento di tur e partners den nos comunidad y pa loke ta trata e tema economico di nos pais, Camara di Comercio ta un partner hopi importante.

Diferente tema a wordo trata incluyendo, temanan economico, social y di salubridad. Camara di Comercio e entrega Gobierno un documento cu nan puntonan di preocupacion y e solucionnan cu Camara di Comercio ta sugeri.

Camara di Comercio a keda hopi contento cu e encuentro y a comenta cu di nan banda nan no a pensa cu e reunion lo tuma lugar debi cu nan experiencia cu Gobierno anterior tabata cu constantemente tabata cancela nan reunionnan.

Pero Gobierno di Aruba actual a mustra e seriedad pa trece cambio y un di e cambionan ta pa envolvi nos partners den decisionnan importante di Gobierno.

E tema di economia tabata un tema di prioridad pa ambos, Gobierno y Camera di Comercio pa motibo cu nos tin un economia stagna.

Un di e problemanan t'e burocracia grandi cu tin ora cu tin mester di un vergunning pa lanta un compania y lanta un cuenta na banco y tambe e falta di leynan cu mester tin pa stimula nos economia.

Otro tema importante tabata con pa crea mas entrepreneurs hoben cu tin den nos comunidad cu ta canando cu hopi idea creativo y inovativo cu nos mester pa boost nos economia, pero no ta haya e sosten y ayudo necesario pa por logra.

E idea aki cu ta yama incubator ta un idea cu Gobierno ta comparti y lo purba yuda tur esnan cu tin un idea nobo pa lanta un negoshi y bira exitoso teniendo na cuenta cu den cada idea ta contribui mas cu e crecemento economico.

T'e idea tambe pa busca inversionistanan di afo, pero nos lo concentra prome riba nos hendenan local cu tin suficiente talento y interes, pero ainda falta e empuhe di parti di Gobierno pa yuda cada un cu ta biba na Aruba y cu kier ta un entrepreneur pa bira exitoso.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a keda hopi satisfecho cu e prome encuentro aki cu Camara di Comercio y mas cu claro a bisa cu esaki lo no bay t'e unico reunion y cu Gobierno di Aruba lo envolve Camara di Comercio den decisionnan importante como un partner importante pa nos pais.

Zamira Jennifer Elina Paesch a gradua na Facultad di Ley na Universidad di Aruba











RIBA diaranson, 13 di december 2017, a gradua di e Facultad di Ley na Universidad di Aruba Sra. Zamira Jennifer Elina Paesch. El a gradua defendiendo su tesis titula:

'MENSJESRECHTEN' Een onderzoek naar de juridische mogelijkheden om een ongeboren kind te beschermen tegen schade als gevolg van een onverantwoordelijke leefstijl van de zwangere vrouw.

E miembronan di e comision di examen a consisti di: mr. M.C.F.E. Gielen, prof. mr. G.R. de Groot en mr. A.C.G. Bikker.

Universidad di Aruba ta felicita Sra. Paesch cu su logro.

Gele Koorts en Muskieten Bestrijding a cuminsa fumiga contra molester di sangura



Despues di awasero semper Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB) ta ricibi yamadanan for di comunidad pa cu molester di sangura den nan becindario. E luna di december ta un luna conoci p'e seccion di servicio aki, cu ta resorta bou di Directie Volksgezondheid, unda tin un demanda halto pa asistencia di GKMB. E aña aki no ta un excepcion.

For di algun dia caba yamadanan a cuminsa drenta na GKMB pa ricibi e asistencia necesario p'e molester di sangura cu personanan ta keda confronta cune.
Na momento cu GKMB ricibi un di e yamadanan aki, mesora ta sali pa inspecciona e area indica y asina despues si resulta cu enberdad tin un molester di sangura GKMB ta bay fuminga.

GKMB ta avisa pueblo di Aruba cu for di diamars 12 di december 2017, lo haci esaki tambe den forma preventivo p'asina alivia e molester di sangura durante e temporada di december.

E fumigacion cu lo tuma lugar no ta solamente p'e sangura Aedes Aegypti cu ta conoci pa por transimiti e.o. zika, dengue of chikungunya, pero ta pa tur sangura cu ta causando molester den nos comunidad. E fumigacion lo cuminsa y segun demanda di pueblo lo sigui pa tur bario yega na turno.

Ta pidi tur ciudadano pa por fabor tira un bista rond di cas y si tin cualkier tipo di molester of pregunta por tuma contacto libremente cu GKMB via Directie Volksgezondheid na 522-4200. Tambe ta haci un suplica na tur esnan cu ricibi bishita di GKMB pa por fabor sigui recomendacion di e inspector p'asina hunto por caba cu cualkier molester y criadero di sangura.

Obra di Damalice Mansur

Buki di cultura y tradicionnan di Aruba ta riba mercado

ARUBA y nos bishitante nan por disfruta di e prome buki "Oficial " , ilustra den nos 4 idioma y cu presentacion di nos cultura , celebracion nan tradicional y dianan di fiesta oficial den un solo edicion . Esaki ta un buki cu fotonan exclusivo di Aruba y publica pa nos fotografo Arubiano, Damilice Mansur - kende ya caba ta ser nomina pa National Geographic .



E buki ARUBA Culture & Celebrations ta refleha nos custumbernan , nos cultura y dianan celebra sea di nos of adopta pa e pueblo .
Un regalo unico pa Pasco, dedica na Aruba- pa companianan, clientenan, corporate , y sigur pa tur turista y bishitante cu ta desea hiba un regalo autentico, unico di Aruba !!!
E prome buki ARUBA Culture , Holidays y Celebration ta dedica na un di e linguista y escritor di Aruba - y fundador di matutino DIARIO, Sr Jossy Mansur qepd. Editorial y texto pa Sr Jossy Mansur y Sra. nuhad Mansur y diseño grafico tabata den man di Carlos Espinosa

Minister Dangui Oduber a reuni cu Director Financiero di Hospital, Theo de Kool

E prome reunion entre e Minister encarga cu Salud Publico, Dangui Oduber y e Director Financiero di Hospital, Theo de Kool a bay den un esfera ameno y positivo, caminda cu a papia tocante diferente punto di interes pa cu Hospital.

E reunion mester a tuma lugar tambe hunto cu e Director Medico sr. Ezzard Cilie, pero lamentablemente e ta cu vakantie den exterior, segun e comunicado, dunando e impresion cu Ezzard Cilie no mag di bay cu vakantie.

E Director Financiero di hospital a vocifera cu berdad Hospital tin su retonan y lo kier enfrenta nan den un forma profesional y tambe den cooperacion cu e Minister.

Sr. de Kool kier yuda tambe reduci e lista di espera pa cu citanan cu specialista y tambe e tempo di espera na Departamento di Emergencia.

E tempo di espera actual ta 2 ora for di ora e pashent wordo registra te ora e wordo atendi. Actualmente e tempo di espera den Caribe ta 2 ora y 20 minuut.

Den e renobacion actual di hospital a amplia e cantidad di kambernan den Departamento di Emergencia cu na su turno lo yuda reduci e tempo di espera. Tambe e Director Financiero a menciona cu tin un escaces di "gespecialiseerde verpleegkundigen" actualmente y e buraconan ey bo no ta sera nan facil, pero lo haci lo maximo esfuerso pa por aumenta e cantidad di e grupo specialisa aki.

E Minister a comparti su vision pa cu Hospital y Salud Publico en general cu e Director Financiero. E mandatario a subraya cu e kier mehora e cuido en general y e calidad di cuido. Sr. Theo de Kool a bisa di ta trahando bon cu AZV y cu IMSAN, pero cu IMSAN e ta kere cu por tin mihor entendimento entre e dos instancianan aki.

Tambe Theo de Kool a trece algun sugerencia padilanti e.o., e gasto di cuido medico pa turistanan cu ta entre 700.000 cu 1 miyon florin pa aña y mester yega na suficiente fondo pa cubri esaki.

E otro problema ta ensera e trayecto pa haya certificacion pa cu e



opleiding di verpleegkunde duna na Aruba. Actualmente esaki no ta wordo reconoci manera na Bonaire cu ta un gemeente di Hulanda.

Minister Dangui Oduber a compromete su mes pa purba yega na un solucion pa cu e problematica aki pa pidi Parlamento pone esaki den su agenda di reunionnan cu IPKO pa reconoce esnan den Reino mescos cu na Hulanda of Bonaire cu ta un gemeente di Hulanda.

E problematica aki sigur lo wordo discuti cu e miembronan di Parlamento p'asina e cursonan aki wordo reconoci den futuro.

Minister Dangui Oduber a corto plaso lo instala un comision oficial cu lo bay atende cu e problematicanan den hospital e.o. servicio, cuido y calidad. Y tambe sin laga afo e lista di espera pa cu citanan cu specialista y tempo di espera den Departamento di Emergencia.

Un solo barco a yega un dia laat y no kier a warda pa su turno

Carga lo ta na tempo si barconan tene nan mes na reservacion

No por benta culpa di e problemanan di e compania di barco riba waf

“**PA** nos tur agencia ta mesun importante, tur barco ta mes importante y tur carga ta importante pa esun cu ta importe, pesey pa nos ta dificil haci distincion of discrimina un barco riba e otro”, asina Tito Tromp, gerente di operacion di ASTEC a duna di conoce. E ta referi na e criticanan den media for di siman pasa caba, ora cu barconan di carga no por a mara. El a enfatisa cu e barconan a yega laat y no kier a warda nan turno, pues e problema sigur no tabata na waf!

Teniendo na cuenta e criticanan riba e forma con ta atende cu agenda di barconan di carga, ASTEC, siendo e “Terminal Operator”, a splica cu na waf di Barcadera ta opera a base di “berth reservations” of tambe yama “scheduling” pa atende cu tur barco di carga biniendo nos isla, sin distingui compania, agencia of contenido di e barco. Mirando e cantidad di carga cu ta yega Aruba tur siman, e no ta un asunto di capacidad, pasobra ta opera solamente 35% di tempo na barconan di container, pero mas bien e ta un asunto di scheduling di e barconan.

“Nos ta tene cuenta cu carga frieu, specialmente berdura pasobra si no subi mercado mesora nan ta daña of bira bieu.
Pero no ta nos culpa cu e barco ta laat. E mester atene su mes na e reservacion cu el a haci pasobra si despues di dos ora di bo reservacion bo no tey, nos ta aplica *first come first serve*”, di acuerdo cu Tito Tromp.



Den cuadro di por promove un bon servicio y maneho di carga di forma eficiente, Astec ta comunica cu e agencianan di barco riba scheduling di barco. Nos waf por maneha 3 barco pareu, pero no dos barco grandi di container. Por ehempel, hunto cu un barco di container un otro barco chikito pa carga y uno pa bulk. Ta bon pa agrega cu e “mobile crane” ta mas bien un “back-up crane” cu tambe por wordo uza hunto cu e “gantry” den casonan excepcional riba peticion di e agencia cu no tabata e caso siman pasa.

Pa loke ta e barco “Melbourne Strait”, ta un di e barconan di container principal y mas grandi cu ta bin Aruba y ora el a yega laat siman pasa, yegando diaranson en bes di diamars mainta trempan, a causa cu e ora ey tabatin otro barco caba aden riba su “berth reservation”. Den bes di warda pa bin na beurt (loke cu normalmente ta pasa) el a opta pa lanta su anker y bay Corsou prome pa despues regresa Aruba diasabra.

“Nos a duna e opcion pa nan drenta y pa diaranson 4:00pm descarga e barco, sigui riba diahuebs te atardi. Pero King Ocean a opta pa bay Corsou cu carga y laga Aruba warda te diasabra”, asina Tito Tromp a aclaria.

Melbourne Strait a drenta diasabra mainta cu tur containers pa Aruba y bah’e mesun dia. Cu cooperacion di Douane a opera “main gate” diasabra pa por a entrega specialmente e containernan di carga frieu, cu contenido pa supermercado y wholesalers, riba e mesun dia na comercio.

Astec lo coopera cu APA y otro stakeholdernan pa analysa kico por hasi diferente den futuro pa evita cu comunidad ta wordo perhudica. Si e agencia a avisa cu su barco ta lat, kisas comercio por a laga entrega su carganan via un otro barco. Pasobra e tres barconan di carga cu a bin siman pasa na ora si a entrega tur carga sin problema, hasta esunnan frieu.

ASTEC N.V. ta existi desde september 1983 y ta conta cu no menos di 70 empleado bon entrena pa ofrece e miho servicio posibel na tur barco di carga cu mara na nos waf. Anualmente ta descarga entre 300 pa 400 barco di carga. ASTEC N.V. ta partner cu Aruba Ports Authority (APA NV) den construccion, financiamento, operacion y mantencion di e terminal nobo di waf di carga situa na Barcadera.

Di acuerdo cu Otmar Oduber

'Pa 2017 130 miyon di deficit hereda di Gobierno anterior, sin conta deficit di presupuesto 2018'

PA loke t'e discusionnan cu ta andando di presupuesto di Pais Aruba, manera ta conoci e presupuesto supletorio pa 2017 a wordo entrega dor di Gabinete anterior (den salida).



Den dos siman di tempo un presupuesto supletorio cu nan a entrega cu tabata 'balansa' cu no tabatin deficit adicional den dje, ta monta na cifranan di 130 miyon florin na deficit pa 2017.

Naturalmente e splicacion p'e situacion aki ta cu e presupuesto supletorio 2017 cu a wordo entrega ta uno ficticio, segun Otmar Oduber.

Den e presupuesto supletorio aki a laga Afo 50 miyon florin cual lo no wordo cobra mas dor di belastingnan cu mester a drenta den caha di Gobierno. Ademas un suma di riba 300 miyon florin cu mester a wordo traspasa for di e refineria RDA pa Pais Aruba.

Un suma cu di 2016 no a termina di wordo traspasa pa Gobierno. Mirando e situacion cu e refineria ta den dje n'e momentonan aki, ta duna indicaion cu e suma aki lo no wordo traspasa. Aki ta papia di e.o. e benta di FMSA, (gasolin, sales and marketing) cu a wordo traspasa pa RDA bou di e condicion cu lo hinca un suma di rond di 60 miyon den presupuesto di Pais Aruba como pago di esaki.

DETENCION PA FRAUDE/ CORUPCION

Pa 2017 niun florin a wordo paga, un suma di mas di 70 miyon y casi 80 trahado a wordo manda cas for di refineria pa motibo obvio di loke a mira tumando lugar unda cu henter e 'cabes' di esnan cu tabata opera PDVSA CITGO aki na Aruba a wordo encarcela.

Varios di e personanan deteni ta ensera hendenan cu a mira aki na Aruba y cu tabata na varios ocasion hunto cu ex mandatarionan.
Mester bisa cu na varios ocasion a cuestiona e relacion cu tabatin cu cierto individuo, pa cual aworaki nan a wordo encarcela pa fraude y corupcion, Otmar Oduber a sigui comenta.

INVENTARISACION

No tin un bista di kico ta tumando lugar pa loke ta entrada, pa cual nos sa cu mester bay haci un inventario completo den Refineria di Aruba pa wak si tin incumplimento di contracto of no.

Esaki t'e situacion cu nos ta bibando den dje cu ta pone cu apesar cu tin un presupuesto cu a wordo entrega '5 pa 12' dor di e Gobierno anterior caminda cu hopi cla nan tabata sa cu e entradanan aki no lo drenta, ta pone cu e situacion cu e Gobierno aki ta haya su mes den 3 siman di gobernacion ta bay di un situacion di 'balanced budget', pa uno cu deficit di riba 130 miyon florin.
Esaki no ta ni incluyendo e aspecto di otro aña di mas di 200 miyon deficit di presupuesto 2018 cu nunca a wordo entrega dor di Gobierno anterior, segun splicacion di Minister Otmar Oduber.

Cinearuba cu cena di Fin di aña 2017



RECIENTEMENTE Cinearuba a tene su cena di pasco y fin di aña pa su miembronan.

E miembronan activo di Cinearuba: Raphaela Mahadeo, Luty Martines, Addonsito Croes, Adriano Nanoff y Juan Fransisco Pardo ta gradici henter Aruba pa e sosten ricibi den 2017 y ta priminti cu 2018 lo ta uno mes of mas exitoso cu e aña aki.

E aña tabata un bastante fructifero cu entre otro e serie di e Rooftop movies presenta. E pelicula mas recien 'Heidy' a kibra tur record pa Cinearuba.

Nos fundacion tin como meta di brinda na cada Arubiano e oportunidad di desaroya e talento cu nan tin den e mundo di actuacion. Cinearuba y su miembronan ta desea Aruba feliz dianan di fiesta y un bon comienso di 2018.

AVC Mainstreet Grand Opening





DIABIERNA dia 8 di december, Aruba Vision Center a tene su gran evento di apertura di su di cinco tienda. E tienda aki ta situa na final di Caya Grandi, n'e rotonde cu ta conecta Oranjestad y Santa Cruz.

E evento a conta cu un asistencia masal di invitadonan cu sigur a gosa di un tremendo evento. Por a haya e oportunidad di wak diferente brilnan y marcanan nobo cu Aruba Vision Center a introduci exclusivamente e anochi aki. E anochi a sigui cu entretenimento di e banda popular Tsunami4K, cu a sa di deleita e publico cu un tremendo show. Aruba Vision Center ta situa na Renaissance Marketplace, Super Food Plaza, Palm Beach Plaza, Mainstreet y Santa Cruz. E optica ta conta cu un liña di marcanan di mas amplio riba nos isla.

Ademas di tin un variedad grandi den randnan di bril, Aruba Vision Center ta ofrece chekeo di bista completamente gratis pa su clientenan. E invitacion ta keda pa bishita e sucursal di mas serca di bo persona pa asina por haci e chekeo di wowo y por tin un vision optimal.

Toastmaster ta tene su evento diasabra awo



E Toastmasters clubnan di Aruba ta invita e publico general pa presencia un evento special ariba diasabra 16 di December 2017 for di 7 'or te cu 9'or y mei di anochi den e aula di Universidad di Aruba. Toastmasters International ta un organisacion mundial cu tin mas cu 352.000 miembro den 141 pais na mundo. E mision ta pa cada miembro ta desaroya nan abilidad den comunicacion y di liderasgo. Na Aruba nos tin cinco club di Toastmasters International y pronto nos ta bai habri oficialmente e di seis club di Toastmasters International. Cada Toastmasters Club tin su mesun directiva y su mesun miembronan. Tin algun Toastmasters Club ta reuni parti mainta y tin otro Toastmasters Club cu ta reuni parti anochi ariba e diferente dianan den siman cu diferente orarionan y asina aki e Toastmasternan di Aruba por scohe for di tur e diferente dianan y diferente orarionan pa reuni na e diferente zonanan di Aruba (Tanki Flip, Catiri, Oranjestad y San Nicolas). Toastmasters International ta representa e siguiente balornan: Integridad, Excelencia, Servicio y Respet. Un vez pa aña Aruba Toastmasters Club, Yamanota Toastmasters Club, Arikok Toastmasters Club, University of Aruba Toastmasters Club, Gilberto François (Betico) Croes Toastmasters Club y Sin Fronteras Toastmasters Club ta bini hunto pa un reunion special y na unda cu un orador y un evaluador ta representa cada un di e Toastmasters Clubnan ya menciona. Esaki kiermen cu total lo tin seis orador y seis evaluador durante e reunion special aki. E publico general lo tin e oportunidad pa participa durante di e reunion special aki. No perde e oportunidad unico akinan y asina disfruta di un bunita experiencia di kico un reunion educativo y inspirativo di Toastmasters International ta ensera! Por jama of whatsapp na 5654074 cu Toastmaster Maureen Jandroep of na 7404733 cu Toastmaster Giandra de Cuba y asina por reserva bo lugar, ya cu e capacidad den e Aula na Universidad di Aruba ta limita. Edad di participa durante e reunion educativo y inspirativo ta 18 aña bai ariba.
Toastmasters International: Where Leaders are Made.

Awe Corte di Prome Instancia tin tambe algun caso di menasa, posicion di droga

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	E.E.d.C.	D.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia cu violencia riba 16 di juni 2017. Ademas e ta wordo acusa di posesion di un arma di candela.
09.00	S.A.V.K.	K. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 24 di augustus 2017.
09.30	J.C.R.D.	R.D. ta wordo acusa di ladronicia di un tas y un yabi di switch riba 17 di september 2017. E ta wordo acusa di ladronicia di un auto di un persona riba 2 di augustus 2017.
11.00	G.A.M.G.	G. ta wordo acusa di posesion di hennep riba 3 di november 2017.
11.30	N.J.C.G.	G. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela riba 3 di november 2017.
11.50	O.J.A.D.	A.D. ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 19 di oktober 2017 dor di bise cu un cuchio den man y despues cu el a tuma un postura di pelea: "Paga mi mi placa, sino mi ta bay **** bo".

Drs. Mervin Wyatt-Ras den conferencia di prensa:

Saca e simbolo di Parlamento fo'i den sala ta muestra di un stempel Parlement

COALICION enbez di goberna, presenta presupuesto y otro leynan na Parlamento ta pone su Parlamentarionan mina autonomia di Parlamento dor di saca e simbolo di Parlamento fo'i sala. Na palabra ex Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt Ras.

Diabierna dia 8 di december den un reunion di Comision Central e coalicion nobo a dicidi cu nan ta bay saca e simbolo of logo cu Parlamentarionan di diferente constelacion y color politico den añanan anterior a traha riba dje. Esaki djies pa un capricho cu e escudo di Aruba so por ser colga den sala di Parlamento.



Segun drs. Mervin Wyatt-Ras ta haya cu aki ta mina tur loke Parlamentarionan di diferente signatura politico a acorda.

Tabata conoci cu Minister Presidente nobo nunca no a gusta e simbolo di shoco y a haci politica cu esaki. Tur hende cu tin tiki conocimento sa cu un logo no ta mescos cu nos escudo nacional.
Y cu e escudo di Aruba semper t(a) ser respeta dor di tur partido y pais.
E hecho cu ta ser haci comosifuera cu e logo di Parlamento lo remplasa e escudo no ta cuadra cu realidad.
Por nota alabez den diferente pais den Reino cu tur tin banda di nan escudo nacional e simbolo di Parlamento y cu esaki ta ser colga den e sala di Parlamento.

E Parlamentarionan den coalicion a bay te asina leu cu no a tene cuenta cu un miembro di nan constelacion cu ta ex-Presidente di Staten, sra. Marisol Lopez-Tromp, kende den su temporada como Presidente a laga colga e simbolo di shoco na muraya den sala di Parlamento.
Aki no ta respeta e miembro aki di coalicion. Su propio fraccion tambe a lage na caya. Paso den e reunion di Comision Central den ausencia di Lopez-Tromp tur a bay di acuerdo pa saca e shoco.

Wyatt-Ras ta lamenta esaki profundamente. E ta puntra su mes si esaki lo ta parti di tira awa den biña.
Wyatt-Ras ta indica cu for di 2008 tempo cu Wyatt-Ras tabata Presidente di Parlamento pa prome biaha a continua cu e proceso di yega na un simbolo of logo di Parlamento.
Tur parlamentario tabata eens pa yega na un propio logo pa Parlamento. Ora na 2009 a bay pa aproba e logo, Parlamento a pidi pa mand'e pa Hoge Raad pa conseho.
E constelacion siguiente a dicidi cu lo kier un otro diseño y a scohe esun di un shoco. A sigui cu e proceso y yega n'e version final.

Durante e reunion cu a trata un carta cu advies di Comision di Asunto Domestico Wyatt-Ras a nota cu den e discucion no tabatin espacio pa cambio di opinion paso e resultado ya caba lo tabata "palabra" entre Gobierno y Parlamentarionan di coalicion. Esaki sigur ta señal di un Stempel Parlement cu no ta dicidi pa su mes, pero cu ta bin Parlamento cu decision ya tuma dor di Gobierno unda no tin ni espacio pa tene cuenta cu e ex-Presidente corda pa cu fraccion di AVP.

Oficina di Turismo Aruba (A.T.A.) ta felicita ECO DMS cu nan 30 aniversario

Socio strategico den e evolucion di nos sector MICE

UN compania bon conoci y aprecia den turismo local, ECO DMS, ta celebrando su di 30 aniversario.

P'e ocasion aki tabatin un encuentro festivo cu a conta cu presencia di clientenan fiel y otro personanan clave den e mundo di Meetings, Incentives, Conventions and Events (MICE).



Pa CEO di Oficina di Turismo di Aruba (ATA) sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes tabata un honor pa hiba palabra, caminda a resalta con e actividadnan di ECO DMS a y ta contribui grandemente n'e exito di Aruba su turismo MICE.

Durante su speech, Tjin Asjoe-Croes ta menciona cu e CEO di ECO DMS, Wichita Villacres, ta un di e pioneronan den turismo cu 30 aña pasa a tuma e reto pa ofrece nan servicio den un industria nobo di turismo relativamente nobo, principalmente ora ta papia di e industria cu ta enfoca riba biahenan incentivo.

"For di comienso, Eco DMS a sa di ta un socio clave di ATA trahando di cerca cu nos Aruba Convention Bureau. E industria MICE ta un segmento importante di nos industria di turismo atribuyendo pa aproximadamente 20% di Aruba su bishitantenan for di Norte America y creciendo den representacion pa loke ta trata e mercado Latino Americano," e CEO di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes a bisa n'esnan presente.

MICE ta percura pa beneficionan inmenso n'e economia en general ya cu ta genera, den promedio, un nivel mas halto di consumo, ta disminui diferencia entre temporadanan ('seasonality'), y ta stimula inovacion y creatividad den e mercado di turismo.

Na october ultimo ATA a tene pa prome biaha un SITE Certified Incentive Expert Program pasobra ta wak e importancia di inverti den nos socionan local.

Mas aleu, den dos ocasion Aruba tabata anfitrion p'e conferencia internacional di e Society for Incentive Travel Excellence (SITE). E prome biaha tabata na 1993 y e di dos, na 2009. Pa proximo aña ATA, den nomber di Aruba, lo atende y patrocina un encuentro n'e SITE & MPI Global Forum na Roma, Italia.

Oficina di Turismo Aruba ta keda traha activamente den e sector MICE. Aruba Convention Bureau (ACB) ta traha di cerca cu hotel y companianan di maneho di destino.

"Mi kier expresa tambe mi aprecio sincero pa tur nos stakeholders den e industria MICE, manera AHATA, nos hotel, companianan di maneho di destino, compania di transporte y otro organisacionnan cu ta traha di cerca cu ACB p'asina hiba e industria MICE na Aruba n'e siguiente nivel," Tjin Asjoe-Croes a finalisa su discurso bisando.

Ambiente ta continua

Hopi ta disfrutando di 2 ora di happy hour di Balashi y Chill





BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 13 Dec, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.36	1.38		1.40
Zwitserse frank (per 100)	CHF	179.25	179.97		180.77
Pond sterling	GBP	2.31	2.36		2.42
Japanse yen (per 10.000)	JPY	155.75	157.17		158.75
EURO (per 100)	EUR	207.13	209.02		211.12
Deense kroon (per 100)	DKK	27.10	27.82		28.62
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.26	20.98		21.78
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.09	20.81		21.61

E siman aki ta e di 5 siman di happy hour cu cerbesnan Balashi y Chill, unda pa 2 ora largo tur hende por disfruta di e happy hour na diferente caminda. Den e simannan anterior hopi ta esunnan cu a disfruta di e happy hour di Balashi y Chill.

Diahuebs 14 di december na Bugaloo lo tin happy hour di 5:00pm pa 6:00pm, diabierna 15 di december na Legends Pub di 6:00pm pa 8:00pm, diasabra 16 di december na Brick House di 7:00pm pa 9:00pm y diadomingo 17 di December na Burts Place di 4:00pm te 6:00pm.

Tur hende por disfruta di e prijs special riba cerbesnan Balashi y Chill durante happy hour, pero specialmente p'e bucket. Bin celebra fin di aña cu Balashi y Chill.

TeamCITGO den su prome evento ta participa pa haci nos beachnan limpi



NOVEMBER ultimo TeamCITGO Aruba a participa den e beach cleanup anual di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) den e area di baby Beach te cu Santana di Cacho na San Nicolas. E evento tabata e prome evento voluntario pa e organisacion boluntario nobo y 95 boluntario di TeamCITGO a yena aproximadamente 175 saco di sushi cu sushi di nos costanan. E saconan a wordo hiba pa e punto central di coleccion na Seroe Colorado pa wordo procesa.

Raymond Buckley, VP&GM Interino di CITGO Aruba Refinery a bisa cu TeamCITGO Aruba tey pa keda. "Ta e mision di TeamCITGO pa forma parti di nos comunidad por medio di voluntarismo. Nos lo dedica nos tempo y servicio na causanan y organisacionnan importante aki ariba nos isla", ela bisa.

E boluntarionan di TeamCITGO ta consisti di empleadonan di e refineria, contratista y nan famia. E organisacion tin planea pa keda participa den trabou boluntario na beneficio di nos comunidad incluyendo e limpiesa di e islanan di bubi na comienso di luna di januari.

Tocante CITGO Aruba CITGO Aruba Refining N.V. (CAR) ta un compañia Arubiano cu ta forma parti di un grupo di compania operando bou di PDV Holding Inc., doño indirecto di CITGO Petroleum Corporation y subsidiario di Petróleos de Venezuela, S.A., e compania nacional di petroleo di e República Bolivariana di Venezuela. CAR ta e operador di e refineria di Aruba, situa na San Nicolas, Aruba cu ta propiedad di Refineria di Aruba N.V. (RdA), un entidad di cual Gobierno di Aruba ta propietario absoluto.

Rotary Club of Aruba a organisa un merdia di Pasco p'e miembronan di Sonrisa











DIASABRA ultimo, dia 9 di december, Rotary Club of Aruba a organisa un lunch pa celebra e temporada di Pasco hunto cu e miembronan di Sonrisa.
Pa di 4 aña Rotary ta organisa e evento aki na Sonrisa.

E mainta a cuminsa trempan na unda cu a decora e centro di Sonrisa na Pavia cu adorno di Pasco y a transforma e luga den un sala festivo.
E miembronan y personal di Sonrisa a keda masha contento ora nan a presenta na centro na Pavia.
Grupo di Aguinaldo "Flor di Pasco" a precura pa un tremendo ambiente di Pasco na unda tabata tin cantamento y te hasta bailamento.

Despues e miembronan di Rotary Club of Aruba y Rotaract Club of Aruba a sirbi cuminda pa esnan presente. Na final di atardi tur e miembronan di Sonrisa a ricibi un basket y tambe un regaldo. Tur esnan presente a keda masha agradecido cu e merdia aki.
Presidente Gerardo Oduber den nomber di Rotary Club of Aruba kier a gradici e personal y directiva di asociasion Sonrisa pa nan cooperacion na e proyecto aki un biaha mas.

Tambe kier a gradici tur miembronan di Rotary Club of Aruba y Rotaract Club of Aruba y boluntario pa nan sosten y participacion na e bunita proyecto aki.
Tambe un danki na tur e sponsor Oduber Agencies N.V. y tambe Stichting Biblionef Nederland pa e bunita regaldonan. Presidente Gerardo den nomber di Rotary, kier a desea comunidad di Aruba un dushi temporada di Pasco y un prospero aña nobo.

Yiunan di empleadonan di Riu a disfruta di e celebracion di Sinterklaas y Zwarte Piet













RIU Palace Aruba y Riu Palace Antillas a tene celebracion di Sinterklaas y Zwarte Piet p'e yiunan di empleadonan. Mas di 200 mucha entusiasma a disfruta cu di un mainta di wega, cantica y baile bou guia di e teamnan di animacion di ambos hotel. participa den e celebracion.

Ademas di disfruta di refresco, cuminda y ijscream, e muchanan a ricibi cu hopi ilusion un regalo cada uno, mientras e team di Riu y tur mayor a emociona ora di mira e alegria di tur mucha.
Na yegada di Sinterklaas y Zwarte Pietnan, e muchanan tabata contento di mira nan y a duna nan bon bini. Sinterklaas y Zwarte Pietnan a cuminda muchanan y mayornan, di cual e Pietnan tabata pone e muchanan hari. Cada mucha a ricibi nan regalo for di Sinterklaas y di biaha nan a cuminsa mira kico nan a haya. Zwarte Pietnan a baila y tur presente a keda encanta cu e pasonan, unda cu algun mucha tambe a purba baila mescos.

Jaime Yarzagaray, manager di animacion di Riu Palace Antillas, tabata entusiasma di mira e caranan contento di e muchanan. El a indica cu e hotelnan a dicidi di haci un evento pa tur e muchanan cu nan mayornan ta traha den e hotelnan, unda cu e muchanan a bini hunto y asina haya nan regalo.

Riu Palace Aruba y Riu Palace Antillas a encarga pa cumpra tur regalo p'e muchanan. Mientras cu Toy's 4 Us kier a participa den e evento haci un donacion di saconan di mangel, algo cu e Gerencia di e hotelnan a gradici Toy's 4 Us, tambe nan a sinti nan mes contento cu e empleadonan a inscribi nan yiu pa participa den e celebracion di Sinterklaas y Zwarte Piet.

Famia Riu a funda Riu Hotels & Resorts como un hotel chikito na aña 1953, na Majorca, Spaña. Awendia RIU, cu ta partner cu TUI, e compania di tours mas grandi na mundo, ta ofrece 95 hotel, di cual riba 70% ta ofrece acomodacion "all inclusive". Riu Hotels & Resorts ta bou maneho diario di e di tres generacion di famia Riu, cu su oficina principal na Majorca y ta conta cu riba 26 mil empleado y ta estableci den 19 pais, manera Spaña, Portugal, Irlanda, Alemania, Bulgaria, Turkia, Morocco, Merca, Mexico, Jamaica, Bahamas, Aruba, Costa Rica, Republica Dominicana, Panama, Cabo Verde, Mauritius, St. Martin y Sri Lanka.

Aki na Aruba, Riu Hotels & Resorts a habri Riu Palace Aruba na aña 2007.

Debi na e gran exito di su prome hotel na Aruba, e compania a dicidi di adkiri un di dos hotel, habriendo Riu Palace Antillas na aña 2014.

Hunto e dos hotelnan aki ta maneha mas o menos 25 mil huesped pa luna, cu un nivel di grado di ocupacion mas halto riba nos isla. Entre e dos hotelnan RIU na Aruba, nan ta emplea riba 800 trahado, brindando huespednan e miho nivel di servicio.

Hadrey di Fama ta wordo inaugura den Centro di Bario Brazil

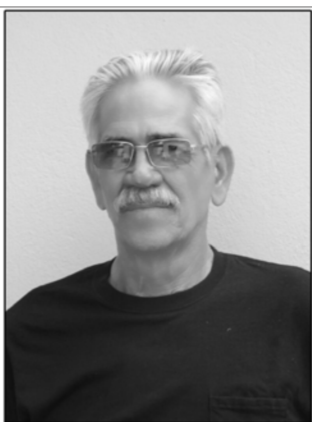

Betty Bislick


Mena Bislick

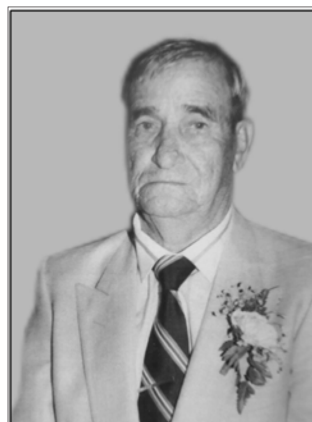

Liesje Harms

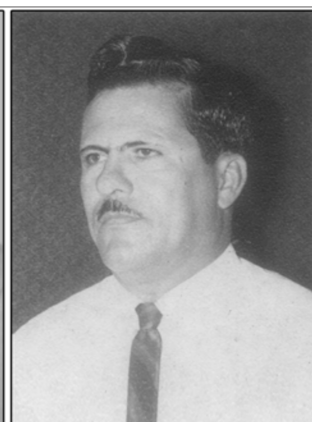

Ifna Noguera


Wilfred Hosing Loy


Leon Ras


Vicente Ras


Luciano Chani Wever


Francisco Pancho Wever


Bernadina Growell

CENTRO di Bario Brazil ta bay luci manera un Ballroom di hotel, cu su tapijt cora y tur presente den un ambiente y anochi unico. Aunke cu for di tempran atardi 4or e Bazaar ta habri su portanan cu nos caha di orgel y disco y hopi talento mas.
E tradicional y grandioso actividad dia 17di december ta habri oficialmente cu tur honor 7:00pm cu un marcha di Drumband. E anochi di gala lo duna reconocemento na Baluartenan di bario Brazil, cu a destaca den diferente ramo y pa prome biaha e "Hadrey di Fama" caminda ta bay tin desvelo cu tur honor, di cuadranan di personanan cu den pasado y algún di nan ainda activo, cu a haci masha hopi pa e bario Brazil y Aruba en general.
Ta un honor pa Aruba, di tabata tin e personahenan grandi manera: sr. Luciano Chani Wever, sr. Francisco Pancho Wever, nos mama di cultura sra. Bernadina Growell y sr. Wilfred Hosing Loy, tur den feliz memoria QEPD. Sr. Leon Ras y Vicente Ras ainda ta activo.
Den e respetouso categoria di nos baluartenan di Bario Brazil e biaha aki a toca e honor na nos gran damanan : sra. Betty Bislick , sra. Mena Bislick , sra. Liesje Harms y sra. Ifna Noguera. Centro di Bario Brazil ta duna homenahe na e cuater Dama baluarte di bario Brazil cu ta traha duro pa nan bario.

Yega trempan pa bo segura un bon lugar te dilanti pa asina gosa di tur grupo. Un invitacion special ta bay pa e bario di Brazil y pueblo di Aruba pa bin apoya nos baluarte y tende historia y logronan di esnan cu ta drenta nos Hadrey di Fama .
Entrada ta completamente gratis. Show ta den man di nos artistanan chikito, hoben y grandinan.

"Kuenta i Tambu" ta bek den Caribe cu concierto unico riba e islanan ABC







"KUENTA i Tambu" (KiT) a crea e genero musical aki yama Tambutronic – un explosion salvahe y colorido di musica Afro Caribense energetico. E ta realmente un reto pa pone riba papel e tipo di musica cu ta papiando di dje pesey sin mucho mas introduccion nos ta referi boso na e link pa boso mes experencia esaki pa boso mes: https://kuentaitambu.com

"Kuenta I Tambu" ta e idea original di Roel Calister, un musico naci y lanta na Corsou. El a studia "International Business" na Hulanda y hopi lihe despues di ricibi su Masters, el a uni su mes na Conservatorio Real pa bay tras di su pasion cu ta Percusion. Na 2005, el a cuminsa cu su mesun scol di drum (drumdrumdrum.nl) y pa 2009 el a cuminsa cu e banda yama Kuenta I Tambu, miho conoci como KIT.

Tambutronic ta un genero musical nobo crea door di Roel, y cual ta un fusion di e Tambu ritmico di Corsou, uzando instrumentonan local manera cajon, chapi cu drum- y conganan, cu zonidonan tecno.

E banda relativamente nobo aki Kuenta I Tambu ya caba a actua na diferente festival internacional y localidadnan manera The Caribbean Sea Jazz na Aruba, Glastonbury (UK), WOMAD (UK), Lowlands (NL), SXSW (US), Bestival (UK), The Great Escape (UK), Eurosonic/Noorderslag (NL), Amsterdam Dance Event (NL), NYC's Lincoln Center (US), Kennedy Center na Washington (US), Pitch Festival (NL), Best Kept Secret Festival (NL), Body & Soul Festival (IR), Europavox (FR), Pole Pole (BE), Pohoda Festival (SK), Electrochoc Festial (FR), Levitt Pavillion (US)

E banda ta consisti di seis (6) musico di Corsou, Aruba y Hulanda, haciendo e banda uno multicultural cu hunto ta crea e presentacion hopi unico, energetico y hopi interactivo cu ta pone e hendenan riba pia asina cu e banda cuminsa toca.

Cu amor, orguyo y gratitud Kuenta I Tambu ta actua na Corsou y Aruba, ya cu nan ta un di e embahadornan musical di nos islanan. Kuenta I Tambu, lo ta actuando na Aruba dia 15 di december, 2017, Kuenta i Tambu hunto cu artistanan local Ataniro y Zyon lo presenta un concierto unico y cu hopi ambiente patronisa pa Presidente Hennessy, Hpnotiq y Paradera Gas Station

Minister Xiomara Ruiz Maduro na recital conmemorativo dedica na Rufo Wever

Nos cultura, identidad, custumber y tradicion ta primordial den nos desaroyo como hende









DIABIERNA anochi Minister di Finansas, Economia y Cultura Sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro tabata presente na e recital dedica na Rufo Wever pa conmemora su fecha natalicio di 100 aña y 40 aña di su fayecimento.

Musico, Compositor, Arreglista:

Rufo Wever tabata un compositor y musico di Aruba. El a compone: tumba, bolero, zamba, mambo, porro, merengue, danza, mazurka, polka y calypso. Tambe ta di importancia pa menciona cu ademas di compositor, Rufo Wever tabata areglista y tur e areglonan e tabata haci su mes.

Compone tabata facil pa Rufo Wever y ela composita un total di mas of menos 450, di esaki mas of menos 150 ta composicionnan completo pa piano of orkesta y 300 ta composicionnan y areglo pa cah'i orgel.

Na edad di 21 aña Rufo Wever a cuminsa cu e trabou di cah'i orgel. Aruba conoce awe na aña 2017 mas of menos 120 aña di musica di cah'i orgel, pero Rufo Wever tabata e prome persona cu a cuminsa traha e cylindernan pa e cah'i orgel na Aruba y ela haci esaki pa 33 aña. Anteriormente e cylindernan tabata bay Corsow. E hecho aki tambe ta duna Rufo Wever un luga special den historia di musica folklorico di Aruba.

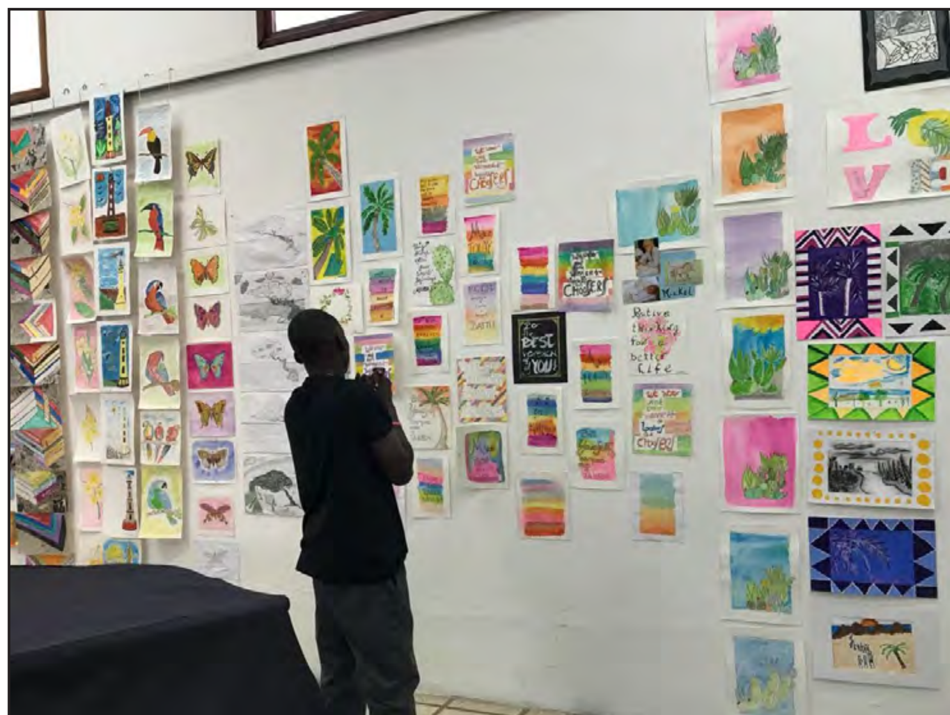
Na 1976 "Aruba Dushi Tera" un composicion di 1950 di Rufo Wever y Padu Lampe, a ser decreta como Himno di Aruba na 1967 un couplet di Hubert Booi a wordo añadi na e himno.

E recital dedica na Rufo Wever tabata na su luga, e merece esaki y mucho mas. Un anochi yena cu nos musica cual a yena e luga cu bon ambiente.

Minister Ruiz-Maduro den su maneho como mandatario y persona ta sostene, conserva y yuda promove actividadnan cultural pa concientisa nos pueblo cu nos cultura, identidad, custumber y tradicion ta primordial den desaroyo di nos como hende y nacion.

Prome exposicion di Fundacion Arte Sano





AYERA nochi entre 7or y 9or den Cas di Cultura tabatin apertura di e exposicion di e trabounan di e cursistanan di Arte Sano. Esaki lo t'e prome exposicion di e fundacion aki cu a wordo institui na 2012 pa duna cursonan creativo n'esnan mas vulnerable den nos comunidad.

Manera Claudia Nooren Ruiz-Vasquez di Arte Sano ta conta: "Ya pa hopi tempo nos kier a organisa un exposicion y awor di ripiente nos a wordo brinda e oportunidad pa haci esaki. Esaki ta e prome biaha cu nos fundacion ta organisa un exposicion completo di tur cursista rehabilita o cursista cu ainda ta participando den rehabilitacion. Mas di 30 cursista ta participando. E idea di haci e exposicion den luna di december ta pa yuda comunidad refleciona riba e concepto di famia y pa ta consiente di problemanan social cu ta biba entre nos y cu mayoria di e cursistanan ta wordo confronta cune.

E cursistanan ta experencia Arte Sano tambe como un forma nobo di conoce e mundo cu tin eyfo, cu ta brinda posibilidadnan nobo pafo di nan circulo existente." Asina e fundadora ta comenta.

APERTURA

Famia y amigonan di mes tambe por bin n'e exposicion, Danki na FMAA a logra haya un bus pa transporta e studiantenan pa nan por wak e exposicion. Tambe e exposicion a wordo filma riba peticion di e cursistanan cu ta den KIA, esey nan a pidi nos pa haci, Nooren Ruiz-Vasquez ta bisa.

E orario di e exposicion ta di diadomingo 10 di december di 3or di atardi pa 7or di anochi, di dialuna pa diabierna di 9or di mainta pa 5 or di atardi. E exposicion lo ta habri pa publico te cu diadomingo 17 di december awor.

ARTE SANO FOUNDATION

Fundacion Arte Santo a crea un programa pa apoya personan vulnerable (malesa di adiccion, Rehab, curatela, KIA Youth) dor di siña nan diferente tecnica di arte pa crea y/of diseña producto di manera creativo.
Di e manera aki e miembronan di e programa lo siña cierto balor, lo sinti cu ta pertenece na un comunidad cu tey pa nan y lo siña desaroya habilidadnan creativo.

Fundacion Arte Sano den un futuro cercano ta planifica pa por duna apoyo y guia n'e miembronan di e programa p'asina nan bende cierto di nan productonan na publico. E cursistanan di Arte Sano ta participa na cursonan di arte creativo traha na man cu ta wordo duna dor di e fundadora y boluntarionan cu ta duna esaki den e seccion di hubenil na KIA, na adictonan cu ta bou curatela, na studiantenan den e diferente centronan di rehabilitacion di F.M.A.A.

Fundacion pa Maneho di Adiccion Aruba na Sero Colorado, CDM (Curatela) e Inloophuis mihor conoci manera Samba na Meiveld. E trabou di e fundacion por wordo sigui tambe riba e pagina di Facebook cu a wordo habri recientemente www.facebook.com/artesanofoundation
Follow us in Instagram account Arte Sano Foundation

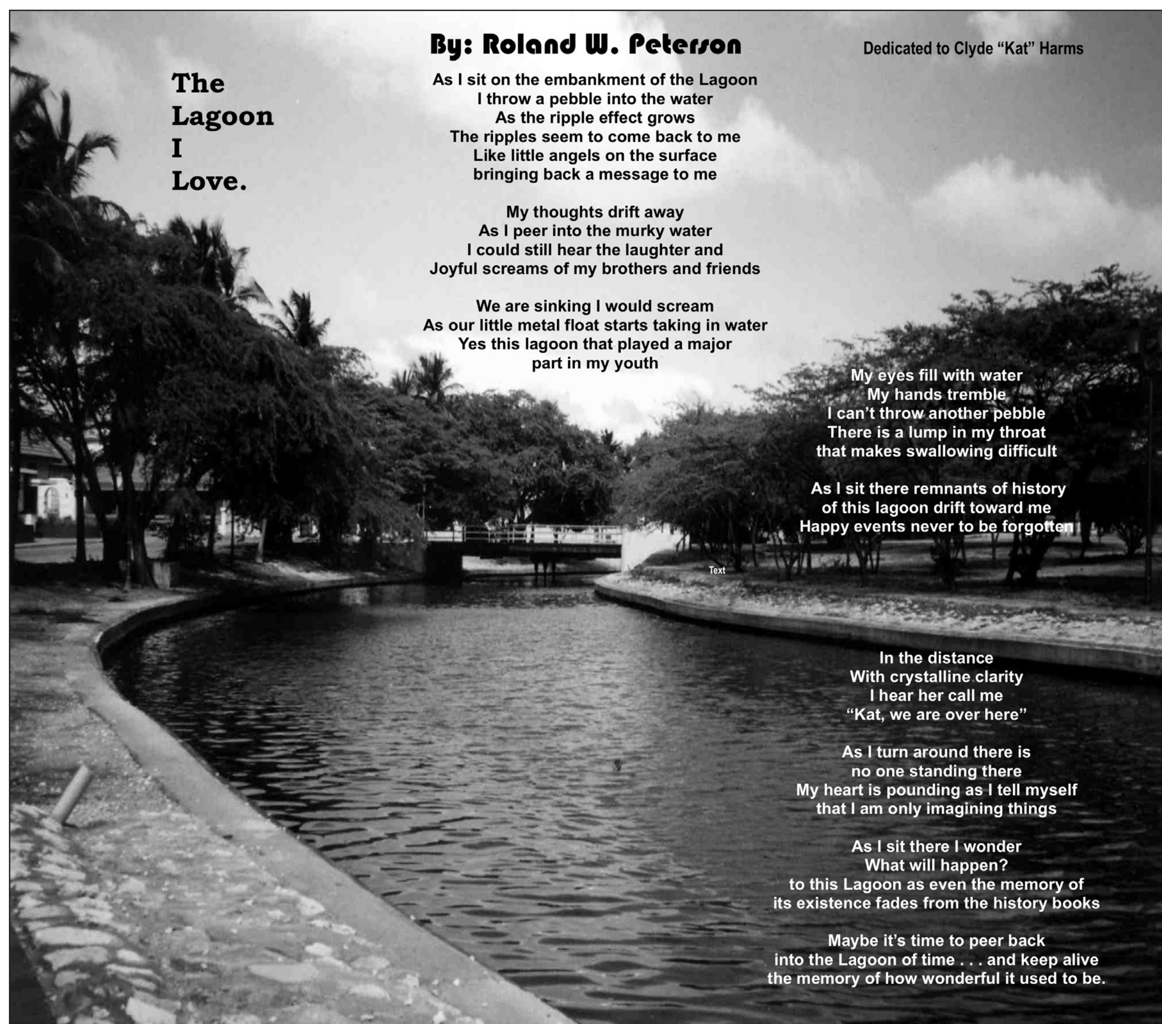
Filomena College Mavo cu Comishon di alumno nobo



CU e tema "ami ta e voz di mi scol" alumnonan pa e leerlingenraad di 2017-2018 di Filomena College Mavo a keda eligi. E grupo nan aki ta consisti di dos.
E prome grupo ta FIA (Filomena in action) y e otro ta e Leerlingenraad. FIA lo ta encarga cu ehecucion di tur idea cu sali for di e Leerlingenraad.
Nan lo ta bao guia di e maestranan Raquel Leocadia, Jennely Heyliger y Joan Mahendrepersad.
Pa leerlingenraad a keda eligi:
Esmeralda Dunlock, Shacsedy Patrick, Haile Angela, Rae Ann Nava, Karla Solano, Nathalie Mitter, Nicole Ramos, Brandon Dirks, Aaron Martijn, Marjorie Salas y Servayne van der Gent.
Pa FIA a keda eligi:
Javed Pieterz, J'ason Nicolaas, Carrienne Magrden-bourough, Miguel Delgado, Marciele Ogando, Annebelle Angela, Shakeley Janga, Yiyu Cheng, Aliyah Ras, Dennis de Cuba.

Thank you, Roland W. Peterson

Scirbi pa Clyde Harms



Mi a conoce Roland tempo cu mi a bolbe Aruba despues di biba afo pa mas di 25 aña. Roland tabata Director di DOOV despues di a sirbi como e prome Alto Comisario di e nacion autonomo Aruba.
Nos tabata miembro di un comision di Gobierno pa evalua e reglanan di inmigracion y presenta sugerencia pa mehora e sistema.
Tabata tempo cu tabatin un fluho grandi di stranhero, specialmente di Colombiano, cu tabata drenta nos isla y e control tabata minimo.
Nos meta tabata pa haya un solucion cu lo satisface e empleadornan cu tabatin necesidad di trahado y alabes mantene un control riba ken ta drenta.

Cu tempo nos a sirbi den varios otro comite y nos a forma un amistad basa riba un aprecio mutuo cu a dura te cu el a bay laga nos.

Tempo mi tabata publica e articulonan cu despues a wordo compila den e buki "Storianan di un Mucha di Lagoen" Roland a keda asina conmovi cu el a skirbi un poema cu el a dedica n'ami.
"The Lagoon I Love" a bira e unico pida na Ingles den mi buki. Awe mi ke public'e atrobe, honrando memoria di un persona cu a haci hopi pa nos isla y mi ta cita e ultimo couplet. Thank you, Roland, may you have eternal peace.
"Maybe it's time to peer back

into the Lagoon of time...and keep alive
the memory of how wonderful it used to be."

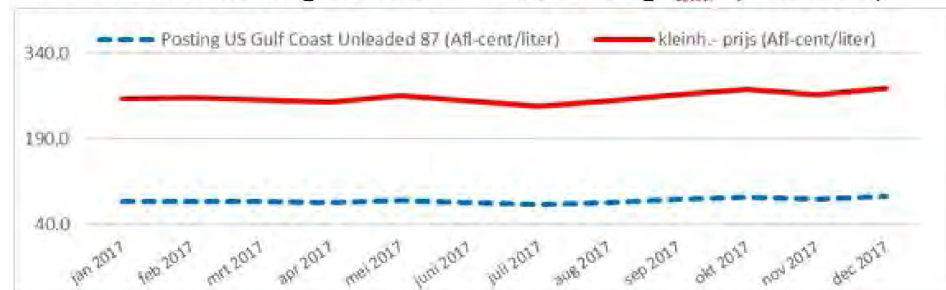
Cambio di prijs di combustibel



BASA riba e posting promedio di Platts US Marketscan (Gulf Coast) pa e periodo di 1 te cu 30 di november 2017, Minister di Finansas, Asuntonan Economico y Cultura, ta anuncia e prijsnan di benta pa combustibel nobo.
Compaña pa algun grafico ta presenta e prijs di combustibel entrante 13 december 2017.

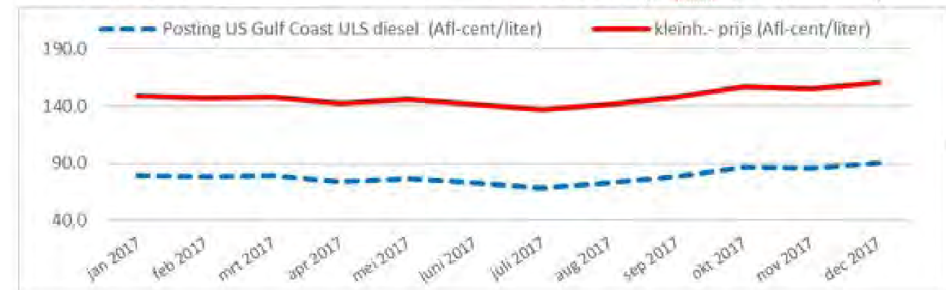
Gasoline unleaded-premium 188,9 cent p/ltr. (+5,3 cent)

Gasoline unleaded-premium 188,9 cent p/ltr. (+5,3 cent)



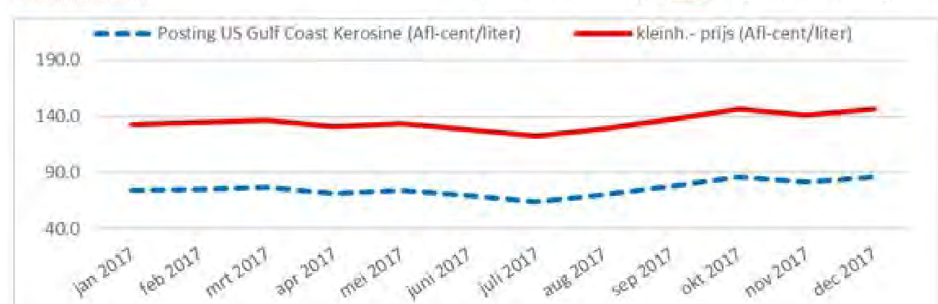
Diesel ULS 160,3 cent p/ltr. (+4,8 cent)

Diesel ULS 160,3 cent p/ltr. (+4,8 cent)



Kerosine 146,8 cent p/ltr. (+5,5 cent)

Kerosine 146,8 cent p/ltr. (+5,5 cent)



i-Run Aruba orguyosamente ta presenta e di 20 edicion di Urataka Run & Walk 5k

CU 2017 yegando na su fin nos por cuminsa presta attencion nan nos meta nan desea pa logra den 2018. Marca e fecha di Januari 13 riba bo calendar pa asina bo tambe cuminsa 2018 cu un paso saludabel por medio di bo participashon den e prome 5K "URATAKA RUN & WALK".
E di 20 edicion di "URATAKA RUN & WALK" lo cuminsa y caba na Urataka Center/ Best Pizza. Mirando e interes grandi den e careda back na Januari nos por spera cu 2018 lo ta aun mas grandi!
"URATAKA RUN & WALK" lo hasi uso di professional timing system, y tur finisher lo risibi su finisher's medal.
Lo tin dos opcion di registracion:
AWG 20,- ta inclui: tyvek BIB-number, chip timing, sports water bottle, sporty bag & finisher's medal
AWG 35,- ta inclui: tyvek BIB-number, chip timing, sports water bottle, sporty bag, finisher's medal y un Limited Edition Urataka Run & Walk Performance shirt. Pa e atleta nan mas competitivo lo tin un medaya special y tambe diferente premio.
Pa registra online bishita: https://www.uratakarun.com
Pa esnan cu ta paga cash esaki ta posibel na IBiSA Aruba. Tene na cuenta cu IBiSA lo ta sera for di December 15 te cu Januari 3.
Riba December 27 y 28 por registra y paga na Urataka Center/Best Pizza di 6or di atardi pa 9or di anochi.
Despues di un December yena cu ambiente, compremete cu bo salud y join nos pa un tremendo 5KM run/walk.
Registracion ta habri caba y cupo nan ta bayendo liher. Registra na tempo pa asina bo tambe por experiencia e di 20 edicion di "URATAKA RUN & WALK".
Pa mas informacion porfabor referi na e poster adhunto.
iRun kier yama danki na nos partners y patrocinadornan:
Urataka Center/Best Pizza, CMB Caribbean Mercantile Bank N.V., Patrishi Sports y Elite Productions & Entertainment.



Curso di good governance duna

Miembronan di AVB a ricibi curso di adiministracion di CONCACAF



ARUBAANSE Voetbal Bond a tene un curso di Administracion di CONCACAF y miembronan di directiva a participa n'esaki. Randolf Laclé, miembro di AVB a indica cu dos siman pasa nan tabatin un curso caba di CONCACAF. E curso aki tabata over di "Good governance" riba e parti di directiva di AVB.

FIFA ta cambiando su statuutnan mescos cu CONCACAF, cual e forma di funciona como directiva ta cambiando y esey ta conta pa Aruba tambe.

A conta cu e presencia di Howard McIntosh di CONCACAF, kende ta development coordinator y ta encarga cu e programa di ONE CONCACAF, pa duna e curso aki. Randolf Laclé a indica cu e curso aki tabata uno interesante.

E prome cos cu AVB mester regla t'e statuutnan, cual mester cambia esaki. Pa por haci esey nan a ricibi instruccion di FIFA pa cambia esaki. AVB ta bezig cu esaki y tambe nan ta ricibiendo ayudo for di COA.

El a sigui indica cu ta spera di termina cu e cambio aki pronto p'asina implementa e cambionan den e directiva di AVB.

Howard McIntosh tabata contento di tabata na Aruba pa duna e curso na AVB. El a indica cu e curso a bay bon y nan a discuti riba e topico di problemanan rond di "governance", e mihor practicanan, tambe ta purba di sigura cu AVB funciona manera mester ta a base di e regulacion di FIFA y CONCACAF.

AVB ta den e proceso di traha un plan strategico y ta importante pa discuti topiconan manera governance, mihor practica y standard. Esaki ta p'asina AVB por discuti esaki cu tur miembro y club, pa tur tin comprondemento kico t'e exigencianan.

E curso aki cu CONCACAF a duna ta parti di nan programa ONE CONCACAF, unda cu nan ta sigura cu miembronan ta opera den e manera cu nan mester.

"Nos ta aki pa promove e wega. Y e wega tin hopi componente rond di dje, un parti di dje ta 'good governance' y bon administracion", asina Howard McIntosh a termina.

Deporte



Lotto ta felicita

Red Machine y ATCO cu nan titulo di campeon y sub-campeon di baseball AA di ABBA





DESPUES cu director di St. Fundacion Lotto pa Deporte, sr. Di Stefano Wernet a lansa e prome bala di e di tres wega di final entre Red Machine y ATCO Indians, esnan presente por a gosa di un tremendo partido final entre e dos rivalnan grandi aki.

Pa loke t'e wega mes esaki tabata uno spectacular unda a lo largo Red Machine tabatin e rosea mas largo unda den e ultimo inning nan a probecha di hinca dos careda e bay cu e victoria di 4 - 2 y asina tambe logra nan di tres titulo consecutivo di baseball AA di ABBA.

Federacion di Baseball AA bou liderazgo di Presidente sr. Sherwin Howell ta trahando duro pa trece un cambio den nos baseball local y purba na hiba e deporte na un otro nivel cu Aruba ta custuma cune.

Dos siman pasa ABBA a organisa pa prome biaha den historia di Aruba su baseball e 1st ABBA Baseball Week cu a resulta den un exito rotundo unda mas cu 400 persona entre nan peloteronan infantil y hubenil, coach y manager como tambe umpire a participa activamente.

Lotto kier a felicita e ekiponan Red Machine y ATCO Indians cu nan titulo di campeon y sub campeon di ABBA como tambe Federacion di Baseball Arubano ABBA cu nan exitoso campeonato di baseball 2017. Lotto lo tey semper pa keda cambia bida di nos deportistanan, sigur di den e deporte di baseball.



Deporte

Grandioso campeonato di beach volleyball presenta pa AVA na Joe Laveist Ballpark













TANTO diabierna, diasabra como diadomingo ultimo e federacion di volleyball, Aruba Volleyball Association a tene nan campeonato di beach volleyball den Joe Laveist Ballpark. Despues cu siman pasa a clausura un exitoso campeonato di volleyball indoor na Centro Deportivo Betico Croes e sigui mesora cu e campeonato di volleyball di playa den e categorianan di semi-pro dama y cabayero como tambe U-16. Diabierna a inicia den oranan di atardi cu e torneo den U-16 cual a wordo gana pa e duo Mali/Isabela mientras na di dos lugar a keda Brayaden/Keanu.

Pa su majan diasabra mainta a inicia cu e torneo den e categorianan semi-pro. Mester bisa cu e weganan den dama y cabayero tabata tremendo unda nos a mira weganan di bon nivel presenta pa nos atletanan di beach volleyball. Diadomingo e weganan a continua unda a hunga e rondanan eliminatorio como tambe e finalnan. Pa loke ta e resultadonan final nos mester bisa cu den dama semi-pro e ganadornan a bira e duo Shaira/Mali mientras na di dos lugar a keda Charlotte/Judeska.

Den e categoria semi-pro cabayero e ganadornan a resulta Elmerlindo Robles de Medina/Brian Howell mientras cu Fransua Angela y Gino Hogde a keda na di dos lugar.

E deporte di Beach Volleyball tabata un cu den e ultimo anjanan a representa Aruba varios biaha den exterior cu Eargenell de Cuba y Mitchell Daniel kendenan tabata nos hungadornan elite. Ambos hungador despues a bay studia den exterior mientras a cay un gap chikito despues di nan partida. Pero awor AVA ta trata na re-emplasa cu atletanan nobo pa rebiba e deporte di beach volley na Aruba.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di St. Sportsubsidie Aruba cu a subsidia torneo di beach volleyball organisa pa AVA.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla.

Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e St. Sportsubsidie Aruba.

Corsou



Den koperashon ku Agrikultornan i Kriadónan di Bestia

Minister a duna kuenta i rason di kumbre pa piskadonan



WILLEMSTAD - Despues di un kumbre eksitoso ku piskadónan dia 3 di novèmber último, djamars 12 di desèmber na "House of Change" a toka turno na e sektor di Agrikultura i Krioyo di Bestia.

Minister Camelia a presentá su vishon riba desaroyo sostenibel i duradero pa e sektor di agrikultura i krio di bestia.

Esnan presente por a duna nan komentario pa asina por yega nan un maneho kargá pa tur esnan envolví. Agrikultornan i kriadónan di bestia a asistí den gran kantidat na e kumbre. Tur presente a keda satisfecho ku e resultadonan.

E vishon ta dirigí riba un komunidat di bienestar ku tin atenshon pa siña hende kome salú.
P'esei atenshon ta pa stimulá mas produkshon lokal i trese un kambio positivo na sistema di kome.
Ku produkshon lokal nos ta kontribuí na ba redusí pobresa.

Na mes momentu ta traha pa drecha e sanidat vegetal i eliminá pestisida i fertilisante dañino pa nos kuminda por ta sigur. Tambe lo promové biodiversidat. Pa por logra tur esaki lo empoderá e servisionan den ministerio di Salú, Medio Ambiente i Naturalesa.
E tópikonan ku a keda trata ta
1. situashon aktual di agrikultura i krio di bestia na Kòrsou;
2. prinsipionan di desaroyo duradero i sostenibel;
3. Vishon, metanan stratégiko i partnernan den e sektor.

Pueblo mester kome mas sano:

65% di nos poblashon tin sobrepeso di kual 30% tin Obesitas i 30% tin suku

WILLEMSTAD - Minister Camelia na okashon dje kumbre riba produkshon di alimento lokal i peskeria, a mustra riba e problemanan serio di salú den nos komunidat manera e hecho ku 65 % di nos pueblo ku tin sobrepeso i 30% hasta obesitas, i ku mas o menos 30 % ta sufri di malesanan króniko manera malesa di suku, chlorestorol haltu, preshon i kurason.

Nos mester kome kuminda bon i salú ya ku kuminda sano i salú ta yuda preverí e malesanan aki. Minister a trese dilanti ku e aporte ku agrikultura, krio di bestia i peska ta duna na nos produkto nashonal brutu ta apénas 1 %.

Por ehèmpel na 2016 a importá produktonan agrario i karni na un balor di Naf. 160 mion.

Ke men, tin lugar pa hopi kresementu di e sektor aki, lokual na mes momentu lo soru pa kuminda saludabel i ku ta kumplí ku normanan di kalidat.



Corsou

Atrako na Toko Juri



WILLEMSTAD - Alrededor di 9:30 di diamars anochi polisnan mester a bai na Toko Juri despues di a haña notifikashon di un kaso di atrako ku mester a tuma lugá. Na momentu ku polisnan a yega na e sitio mes ora a start ku un investigashon. For di investigashon ku polisnan a hasi na e sitio ta ku un hòmber a kana drenta I puntra si tin webu I miéntras e tabata puntra pa e webu e tabata wak den e kassa pa wak si tin sèn. Pa despues e hòmber aki Sali di un forma basta sospechoso for di e toko I bandoná esaki. Despues ku e hòmber a Sali bai 2 tipo kara tapa a kana drenta i eksigí pa sèn. E atrakadó nan aki a logra di bai ku 500 florin mas o ménos. Despues di nan akto nan a hui bai den un Ford blanku. Polisnan a mira presis via kámara di seguridat kon e atrako a tuma lugá. Polisnan a kore buska pa wak si ta logra topa ku e tiponan aki pero no a topa ku nan. Atrako tim a presentá na e sitio pa asina hasi mas investigashon.

Desempleo na Kòrsou a subi signifikantemente

E subida di desempleo den 2017 ta mas grandi bou di e grupo di 25 pa 34 aña.

DEN luna di sèptèmber 2017, Ofisina Sentral di Statistik (CBS) Kòrsou a tene Enkuesta di Forsa Laboral (AKO) na Kòrsou. AKO ta un sondeo bou di e kasnan di famia ku CBS ta tene tur aña den luna di sèptèmber/òktober for di 1987, pa midi e desaroyonan mas resien riba merkado laboral, manera e sifra di desempleo, e nivel di partisipashon, e kantidat di habitante ku tin trabou i e kantidat ku ta buskando trabou.

Den 2016 i 2017 e merkado laboral a konosé algun desaroyo ku a impakta nos sifra di empleado negativamente. Dos ehèmpel di e desaroyonan aki ta retiro di personal na Marriott Hotel i Inselair. Esaki nos ta mira reflehá awor den e subida di e porsentahe di desempleo.

Na sèptèmber 2016 e sifra di desempleo tabata 13.3. E aña aki e sifra aki a subi ku 0.7 punto pa un porsentahe di desempleo di 14.1. E sifra di desempleo a subi ku kasi dos punto for di 2014.

E forsa laboral ta konsistí di e grupo di personan ku tin trabou i e grupo di personan ku ta desempleá. E aña aki, e grupo ku tin trabou a baha ku mas ku 2000 hende; 62,834 na 2017 kompará ku 65,118 na 2016. E grupo di personan ku no tin trabou a subi ku 360 hende; di 9.953 na 2016 pa 10.313 na 2017.

E bahada di e kantidat di empleado i subida di desempleadonan ta e motibu ku sifra di desempleo a subi.

E desempleo bou di hóben (15-24) a baha ku 4 punto di 36.8 na 2016 pa 32.8 na 2017. E subida mas grandi ta den e kategoria di 25-34 aña. E desempleo bou di e grupo aki a subi ku 4.1 punto di 14.7 (2016) pa 18.8 porshento na 2017.

Por último

CBS ta gradisí tur e kasnan di famia ku a kontribuí na éksito di e enkuesta akí.

Pa otro siman lo ta asesibel riba e wepsait di CBS www.cbs.cw tur e tabelnan ku e resultadonan di Enkuesta forsa laboral (AKO) 2017.

Corsou



Wardakosta a detene 8 persona ilegal



WILLEMSTAD - Diamars den oranan di mèrdia, despues ku alrededor di 2or di mèrdia, e operador di radar di Wardakostaa a tuma nota di 4 boto di forma sospechoso ku tabata aserka Spaanse Water. Mesora a bati alarma i personal di wardakosta a sali ku Superrhib i a logra interseptá e botonan aki. A topa 4 boto modèl speedboat ku tabata tou 1 boto ku lo tabata tin problema ku motor. A tene un control mesora riba e botonan i a kanta BINGO na momentu ku riba 2 di e botonan aki a topa:

* Kantidat di arma di kandela
* Munishon
* 2 Handgranaat

Personal di wardakosta a hasi detenshon di 8 persona relashoná ku e kaso aki, miéntras ku nan a bai ku 2 di e botonan kaba na Parera i ta hasi preparashon pa konfiská e 2 otro botonan tambe.
E investigashon den e kaso aki ta kontinuá. Bon trabou sigur di wardakosta ku e detenshon i konfiskashon di e arma nan aki.

Impreshonante apertura di kas di kuido 'Grandi na Kuido' na Tera Kòra



WILLEMSTAD – Djamars atardi 12 di desèmber a tuma lugá apertura ofisial di e kas nobo di kuido pa hende grandi na Tera Kòrá. E kas di kuido aki di awe en adelante ta hiba di nòmber; 'Grandi na Kuido'. Despues di a rende rèspèt na nos himno i bandera, e maestro seremonia Gibi Bacilio a sede mikrofono na Minister pa Desaroyo Sosial, Labor i Bienestar, Hensley Koeiman. Sr. Koeiman mes ora na su introdukshon a rekonosé presensia di sra. Larmonie-Cicilia, kende durante di e tempu ku e tabata minister di DSLiB, tabatin e onor di a inisiá e proyekto.

Sr. Koeiman a kontinuá su diskurso bisando ku el a bishitá e kas di kuido na algun okashon tempu ku esaki tabata den konstrukshon i ku hopi satisfakshon el a mira awe ku e proyekto a konkluí.
"Nos grandinan meresé ku nos tur ta pone nos gránito pa nan risibí un kuido adekuá ora nan a yega un edat ku nan tin mester di esaki. Na vários okashon mi a bishitá e sitionan kaminda e grandinan aki di Banda Abou tabata keda. E infrastruktura i fasilidatnan sigur no ta di kompará ku loke nan tin awor.
Tin satisfakshon riba kara di e trahadónan ku awor tin un sitio ideal pa nan bin ehersé nan labornan. Pa no papia mes di e 'grandinan' ku manera mi a komprondé ta bisa ku awor nan ta keda den un hotèl."
Sra. Eustatius, ta manager di e lokalidat kende a rindi honor na Sra. Astrid Gregorius, Sra. Corry Veeris, i sr. Daphne Kibbelaar. "Nan tabatin un soño ku awe, despues di diessun aña i hopi lucha nos a mira bira realidat.
Reverendo Curtis Mertis, di parokia di Tera Kòra a dirigí palabranan spiritual na esnan presente i a realisá akto di boutiso di e 'kas'.



Corsou

Lo ta di warda i mira si realmente e MD80 di InselAir lo despegá for di Korsou dia 18 di desèmber ku ta djaluna awor

WILLEMSTAD – No solamente gobiernu di Surname pero agensianan di biahe ku ta bende pasashi i biaheronan mes a asumi un aktitut di warda i mira si realmente e MD80 di InselAir lo despegá for di Korsou dia 18 di desèmber ku ta djaluna awor.

Anunsio di reanudashon dje ruta pa Sürnam tabata un dje kondishonnan den e akuerdo ku Etienne Ys i José Jardim a aprobá komo representante di gobiernu pa inverti 33 mion florin den InselAir a kambio di akshon den e kompania.

Na Sürnam ta reina un aktitut di duda ku si despues di no a bula e ruta seis luna, en realidat nan por kuminsa bula di nobo.

Pe motibu aki ainda no tin fila di biahero na porta di agensianan di biahe pa kumpra pasashi apesar ku ta temporada di dianan di fiesta ku normalmente t un bon temporada pa biahero entre Korsou i Sürnam.

E agentenan di biahe ta sperando riba un anunsio ofisial di gobiernu promé ku nan kuminsa propagá biahenan ku InselAir.

Presidente dje Asosiashon di Agentenan di Biahe na Sürnam, ASRA, ta Mohammed Yusuf, kende a konfirmá posishon dje agentenan di biahe i nan asosiashon.

E posishon di gobiernu ne momentonan aki di akuerdo ku minister di Transporte, Jerry Miranda, ta ku gobiernu no a duna Buena Pro (‘green light’) pa reanudashon dje buelonan.

Na Sürnam na a sita direktor di InselAir, Edward Heerenveen, kende supuestamente a hasi un deklarashon ‘kriptiko’ ku Inselair huntu ku gobiernu ta averiguando ki ta pasando i kual ta e problemanan.

Segun Yusuf: “Tur kompania di aviashon ta bonbini pa bula pa Sürnam pero gobiernu mester garantisá siguridat i mester siña dje frakasonan di pasado. E hazañanan ei no mag ripiti manera a pasa ku InselAir ku a stòp di bula di un momento pa otro lagando sentenares di pasahero na tera.

Direktor di Ministerio di Transporte, Joyce Blokland, a konstatá kategorikamente ku Insel Air mester yega na un konvenio i firma esaki ku e instansianan ku nan debe na Sürnam stipulando kon ta bai paga e debenan.

Ademas InselAir mester informá debidamente kon nan lo paga e hendenan ku tin un pasashi mei aña kaba pero no por a biaha i no a haña kompensashon.

“Ta sentenares di hende a keda perhudiká”, segun Joyce Blokland.

Posishon di gobiernu di Sürnam:

Inselair mester paga debe promé ku nan por bula



WILLEMSTAD - E tema di reanudashon di buelonan di Inselair entre Korsou i Paramaribo ta tema di diskushon na Sürnam segun e fecha di 18 di desèmber ta aserkando ku te fecha ku gerensia di Inselair a apuntá komo reanudashon di buelonan pa Sürnam.

Di akuerdo ku medionan di komunikashon na Paramaribo awe mainta, gobiernu di Sürnam i su Departamento di Aviashon a asumi un aktitut di “warda i mira ki ta bai pasa”, pasobra ainda no a resolvé e ultimo opstakulonan.

Manera nan a deskribi e situashon. “Afwachtende houding terugkeer Insel Air”.

Corsou



Enkuesta bou di tur empleado públiko Lo a mehorá integridat i servisio

WILLEMSTAD - Minister Armin Konket, den kuadro di mehorá integridat den nos aparato públiko, ta koperá ku Ombudsman di Kòrsou ku un enkuesta bou di empleadonan públiko. E enkuesta su tópiko ta "Konflikto di interes den aparato públiko ".

Tur empleado públiko ta risibí di Ombudsman un lista ku 12 pregunta digital. Di e forma aki ta trata na haña un bista si empleadonan públiko ta na altura di regla i prosedura ku tin den aparato públiko pa preventí, mèldu i kombatí konflikto di interes. E maneho di integridat di

Minsiter Armin Konket ta enfoká riba preventí i kombatí korupshon. Resultadonan di e enkuesta aki lo keda bon usá den e seri di aktividatnan ku e minister a inisiá pa mehorá integridat den aparato públiko. Un di e aktividatnan aki ta pa pèrkurá pa tur empleado públiko huramentá i eduká nan pa nan sa kiko esaki ta enserá. Tambe a trein un tim diversifiká pa duna 'training' tokante integridat. Alabes ta trahando riba mehorá e komunikashon interno pa tur hende ta na altura di kiko por i kiko no por. 'Last but not least' e resultado di e enkuesta aki lo ta di bon uso pa e unidat di integridat ku lo bini otro aña. E unidat di integridat aki tin komo meta entre otro pa investigá sospecho di violashon di integridat i pa duna konseho kon sea drechá i òf sanshoná violashon di integridat den aparato públiko. Tambe e unidat aki lo i kontrolá si Gobièrnu ta ehekutá e konsehonan duná.

Minister Armin Konket ta aportá di e forma aki na realisá un aparato públiko honesto i konsekuentemente na un Kòrsou Honesto.

Despues di fayo mediko serio…..

Inspektie a imponé medida kontra Internista na Advent

WILLEMSTAD - Hospital Advent no mag atmiti pashènt mas ku e internista dr. B., kende un tempu tabata hefe mediko na SEHOS i a keda ekspulsá for di hospital pero a sigi atendé pashènt na Advent.
Resientemente pa su motibu dr. Huurman a skòrs un otro inspektor pasobra e no a atendé un keho kontra e internista ku e seriedat i urgensia nesesario pero a laga e keho drumi.
Di akuerdo ku un partisipashon di dr. Huurman, Inspektor General di Salubridat, ela imponé e medida pa stòp di tuma pashèntnan di e internista.
Advent tin dos internista ta traha i awor esun ku a sobra só por sigi atmiti i trata pashènt den Advent.
Dr. Huurman a splika ku e motibu dikon ela tuma e medida aki ta pasobra pa basta tempu kaba tin duda den sirkulo mediko i su dependensia riba e kalidat di kuido i siguridat di pashènt ku internistanan den Advent Ziekenhuis.

Un ouditor profeshonal eksterno a raportá e situashon aki na prinsipio di 2016 i ultimo kwartal di aña pasá a bolbe tene un ouditoria.
Resientemente a tuma lugá un kalamidat grave den e grupo di internistanan pa loke ta e kuido mediko i ku a resultá den morto di un pashènt.
Dr. Huurman a laga hasi un investigashon inmediatamente i e promé konklushon preliminar a sali na kla ku nivel di kalidat di e kuido mediko i siguridat di pashèntnan no ta na e nivel ku e mester ta.
Mas investigashon a mustra ku esaki ta falta di un dje internistanan, spesifikamente dr. B.
E instrukshon (atvertensia) ku Inspekshon di Salubridat Publiko a imponé ta konsisti di dos parti:

1. Denter di dos luna gerensia di Advent Ziekenhuis mester ehekutá tur e rekomendashonnan dje rapòrtnan ku e eksperto eksterno a traha aña pasá
2. Advent Ziekenhuis ta stòp mesora pa tuma pashènt dje internista pa un periodo di dos luna.

Ora e dos lunanan pasa, Inspekshon di Salubridat lo evaluá si Advent Ziekenhuis a kumpli ku e eksigensianan pa krea un nivel aseptabel di kuido mediko di medisina internista.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Laurens Achilles Oduber

Mihor conoci como "Lau"
*21-12-1929 - †11-12-2017

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Habri portanan santo pa mi,
Mi kier drenta y alaba Señor.
Ata e porta di Señor aki,
Tur fielnan ta pasa den dje.
Mi ta alaba Bo pasobra B'a scucha mi,
Pasobra B'a manda mi salbacion"
Salmo 118:19-20-21.

Conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di



Daniela Cabrera

*21-07-1930 - †09-12-2017

Na nomber su:
Ruman: Ana Dolores Luydens-Cabrera

Yiunan:
Inmaculada Hernandez na Rep. Dominicana
Pedro Alberto Hernandez na Rep. Dominicana

Subrinanan: Elizabeth Sanchez
Oliva Sanchez
Demas rumannan y sobrino y sobrinanan na U.S.A. y Rep. Dominicana, bisiña y conocirnan

Demas famia: Cabrera, Luydens, Sanchez, Tromp

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 16 di december 2017 na misa La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Ultimos Dias di 2 or pa 4 or di atardi despues lo sali pa santana catolico na Noord

Adres pa condolencia: Tanki Leendert # 182-B di 6 or pa 8 or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Tur loke Dios a manda pa mi… mi a acepta cu Balentia, Pasenshi y Amor pa Dios
Mi lucha tawata duro… pero e tawata pa Amor pa mi Casa y mi Yiunan
Nunca perde fe den Dios… tawata mi palabranan y mi consuelo
Laga tur locual ta sperami awor ta bunita y laga tur locual cu mi laga atras keda bunita"
Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di nos kerida esposa, mama, wela, ruman y tanta stim

Luisa Yarzagaray Werleman



Cariñosamente yama Wisa, Tanta Wisa, Mother of Mom
22 november 1939 – 10 di December 2017

Su Esposo: Augustin Yarzagaray
Su yiunan stima: Lenny & Tico Angela - Yarzagaray
Dino & Paulina Yarzagaray - Guzman
Giovanni & Wouter Yarzagaray - van Beek
Setty & Patrick Christiaans - Yarzagaray

Nietonan stima: Gelmer Angela
Shawn Angela
Dylan Yarzagaray
Emily Yarzagaray
Mandy Yarzagaray

Su rumannan: Apolonio (Poy) y Angelica Werleman-Ras
Rosario (Ro) y Margarita Werleman-Maduro y famia
Maximilia (Chichi) y Basilio Maduro-Werleman y famia
Cerilio y Maria Werleman-Geerman y famia
Emiterio (Mito) y Maria Werleman-Kock y famia
Zenovia (Noba) y Guadalupe Geerman y famia
Jan Faustinus (Janchi) Werleman y Augustina (Tina) Werleman-Geerman y famia
Raymundo (Rey) y Sita Croes-Werleman
Catarina (Tinchi) Croes-Werleman y Mario (Mai) Croes y famia
Fabiano (Padu) Werleman y famia
Lucio (Luca) Julian y Betty Werleman-Dirksz y famia
Su swa y cuña: Ana y Hubert Schotborg-Jarsagaray
Dora Jarsagaray y su famianan na Hulanda
Aura y Ovito Lampe-Jarsagaray y famia
Alejandrina (Chichi) y Kerino Maduro-Jarsagaray
Feli y esposa y famia
Juancho (Fijn) Jarsagaray na Hulanda
Jani Jarsagaray y famia na Spaña
Facundo (Fabi) y Rita Jarsagaray na Hulanda
Maiky y Esther Jarsagaray y famia
Edwin Jarsagaray y famia na Hulanda
Omo grandi: Mo Poli y Tia Dulce Winterdaal y famia na Merdia
Suegronan: Telma y Ceferino ………...
Norma y Ruben Guzman
Marco y Marilyn Christiaans-Nuboer
Gerard y Jacoba (Coby) van Beek- Gaasenbek
Tur si ihanan stima y tur su Sobrino y sobrinanan cu ela stima tanto, su primo y primanan, comer y compernan, amigo y amiganan, bisiñanan y demas famia Yarzagaray, Werleman, Angela, Guzman, Christiaans, Van Beek, Maduro, Geerman, Croes, Lampe, Schotborg, Winterdaal, Tromp y demas famianan (demasiado hopi pa menciona) y tur cu semper Mama Luisa tawata tin contacto cu nan via telefoon y a tanto a stima.
Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna dia 15 di december, saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. For di 2'or di atardi e restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa den Misa. Pa 4'or tin un Sacrificio di Misa sigi despues pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. Oportunidad pa condolencia ta diahuebs dia 14 di December na Royal Funeral Home for di 7'or pa 9'or di anochi. Nos sincero disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia of ser keri.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Habri portanan santo pa mi,
Mi kier drenta y alaba Señor.
Ata e porta di Señor aki,
Tur fielnan ta pasa den dje.
Mi ta alaba Bo pasobra B'a scucha mi,
Pasobra B'a manda mi salbacion"
Salmo 118:19-20-21.

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos esposo, tata, welo, bisawelo, omo, primo.



Bertrando Geerman

Mihor conoci como "Colachi of Mo Tan"
* 06-0-1921 - †06-12-2017

Na nomber su:
Kerida esposa: Sra. Cecilia Geerman-Thiel
Yiunan: Jacobo "Coby" y Stefanita "Baby" Geerman-Donata y famia
Johanna Geerman y famia
Rita Geerman
Lucia y Nigel "Nayo" Schoop - Geerman
Ismael "Esy" Geerman y Mireya Granadillo y famia
Devaristo "Efe" y Jacinta "Chenta" Geerman-Geerman y famia
Mercedes "Jela" Geerman y famia
Pedro y Astrid Geerman - Maduro y famia
Margareta "Magriet/ Gechi" Geerman y famia
Bertrando "Juni" y
Marcia Geerman - de Cuba y famia
†Rolando Geerman
Benigno "Roberto" y Jane Geerman - Dirksen y famia
Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan
Swanan y cuña: Juan Thiel y famia
Clemente " Mente" y Maria Thiel - Figaroa y famia
Margarita " Baby" Boekhoudt y famia
Vda. Eda Thiel - Kock
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, Comper y comernan, Ihanan.
Bisiñanan.
Demas famia: Geerman, Thiel, Koolman, Baez, Maduro, Rosel, Donata, Schoop, Granadillo, de Cuba, Dirksen, Croes, Orman, Figaroa, Boekhoudt, Tromp, Ras, Kock, Wernet, van der Does, Huls, Giel, Anthony, William, Mercalina, Obispa, Donato, Murray, Martina, Gomes, Wever, Arends, Krozendijk, Polanco, Werleman, Webb, Welhouse, Oduber, Carrion y Dirksz.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 15 di december 2017 di 1 or pa 4 or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa santana catolico Santa Maria na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funaral Home diahuebs 14 di december 2017, di 7 or pa 9 or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia o ser keri.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Rest In Peace



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lo bo mustrami e bereha di bida; den Bo presencia tin plenitut di goso: na Bo man drechi tin delisia pa semper. (Salmo 16:11)

Cu hopi tristesa pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimiento cristiana-mente di:



Maria de Fatima Felix Cristo

Mihor conoci como "Fatima"
*13-08-1949 - †09-12-2017

Na nomber di su
Yiunan: Helena y Floor van Haaster – Gomes
Fernando y Luisana Gomes
Nieta: Dulce van Haaster

Rumannan: Maria Cony da Silva Cristo y famia
Manuel Martinho da Silva Cristo y famia
Considera como un ruman: Marianne Beijder-wellen

Sobrino y sobrinanan: Anita Loefstop y famia
Tomas Loefstop y famia
Manuel da Silva Cristo y famia
Lidia da Silva Cristo y famia
Nelia Gomes y famia
Juancito Gomes y famia
Ricardo Gomes
Suzana Gomes y famia
Isindro Kwidama
Edines Veldboom y famia
Idelino Santos y famia

Amigo di cas: Sr. Fernando Pantoja
Tur primo y primanan, comer y comper, amigo y amiganan, conocirnan.
Demas famia: Gomes, Loefstop, van Haaster, Rojas Gracia, Da Canha, Perejil, Capelo, Da Graça, Ponte, Andrade y famia na Madeira, Venezuela, Inglaterra, Hulanda y Australia.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Iglesia Alianza Evangelica na Con. Huygenstraat # 17 diasabra 16 di December 2017 di 2'or pa 4'or di atardi. Response lo cuminsa 4'or. Despues lo sali pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 15 di December 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Un danki ta bai na Dr. Caceres, Dr. Daryanani, Dr. Willemsen y verpleegkundigen di Oncologie.
Tambe na e ayudo di Wilhelmina Kankerfonds.

Na lugar di flor of krans lo por duna un donacion pa Wilhelmina kankerfonds.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun ser keri.



Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente :



João Gil Martins

Na Nomber di su
Esposa: Teresita Gil Erasmus
Yiunan:
†Angelina Mac Janet Gil y Fernando Mac Janet
Jimmy Gil Martins y Nancy Maya
Carlos Gil
Ivan Gil
Francis Gil y Mariella Maduro
Nietonan: Angèle Mac Janet y Darrol
Wernet y yiunan
Joadi Mac Janet y Angel Odor y yiunan
Jesse Mac Janet y Daisy Coronel
Esmay Mac Janet
Alessandra y Jonatas Dantas – Gil Martins
Christopher Gil Martins, Stefania Gil,
Carlos Enrique Gil, Arielle Gil,
Priscilla Gil, Sebastian Gil
Rumannan: Francisco Gil Nunes Lopez,
esposa y famia na Portugal
Manuel Gil Martins,
esposa y famia na Portugal
Maria Eugenia Seralheiro Gil Martins,
esposo y famia na Portugal
Jose Gil Martins na Canada
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan.
Asistente Personal: Doris De la Rans Herrera
Famia: Gil Martins, Nunes Gil Martins, Gil Nunes Lopez, Seralheiro Gil Marins, Gil, Erasmus, Giel, Pieters,
Kelly, Hernandez, Nunes, Mac Janet, Booi, Perez Restrepo, Rodriguez, Maduro, Maya, Wernet, Odor, Coronel, Dantas, Conçalvez, Maldonado, Tromp, Thiel, Quandt, Capello, De Sousa, Jean d'Or, Da Silva,
Andrade, Larmonie,.
Colonia Portuguez y demás famianan na Aruba, Portugal y Canada.
Ta invita tur amigo, bisiña, conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 14 december 2017 for di 9'or pa 11'or di mainta na misa St.Anna na Noord, despues lo sali pa Santana Catholiko di Noord.
Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diaranson dia 13 di December 2017, di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

With deep sympathy we announce the passing of our husband, Paps, Opa, brother and uncle:



Roland Wilbert Peterson

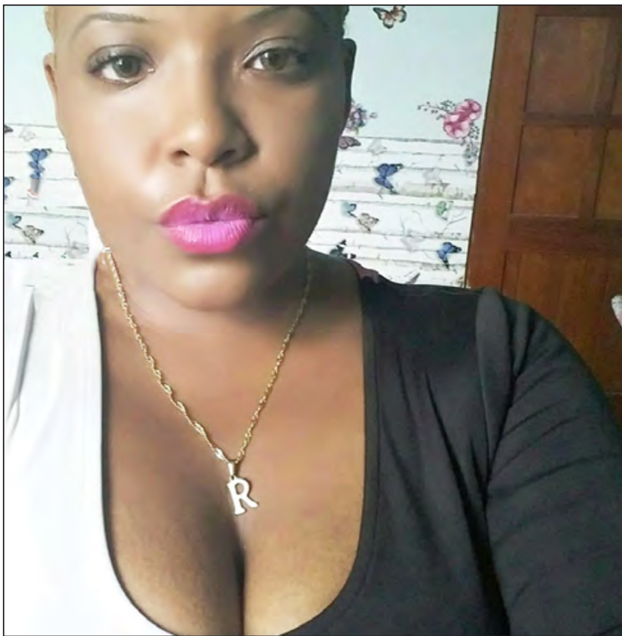
Ridder & Officier in de Orde van Oranje Nassau
Sunrise 31 October 1941 – Sunset 11 December 2017

Roland died peacefully at home, surrounded by his loving family, after a brave and valiant struggle with Parkinson's disease.
Our loved one is still alive within us and around us.
Remembering Roland with love in our hearts are his:
Loving and caring wife : Martha Peterson-Hagen
His Children and Grandchildren, who were the Pride and Joy of his Life:
Daughter : Angelique Peterson
Son : Roland Peterson Jr.
Granddaughters : Danique Soemers
Sofia Peterson
Brothers : Leonard and Flora Peterson and family

Romeo and Marlene Peterson and family
Sisters : Rona Peterson and family
Molly Anne Peterson and family
Nieces, nephews and cousins
Caregivers : Santa Marshall
Jeanette Antoe
Brigitte Jimenez
Acquaintances, former colleagues from the Aruba Police Force, former colleagues from the DOOV, former colleagues from the San Nicolas Business Association, and former colleagues from the Aruba Hospitality and Security Foundation.
Families: Peterson, Hagen, Bislip, Every, Harper, Lejuez, Soemers, Brock, Elemans, Verhoef, van Venrooij, Ros, Idzerda, Bernier, Roberts, de Windt, Coronel, Snel, Polak, de Cuba.
Invite friends and acquaintances to take part in the funeral ceremony, which will take place at:
Aurora Funeral Home, Thursday 14 December 2017 from 2pm to 4pm. Followed by the interment at the Central Cemetery at Sabana Basora.
Condolences will be held at Aurora Funeral Home, Wednesday 13 December 2017 from 6pm to 9pm.
Please no condolences at home.
We apologize if during our grief we forgot to mention any family member or friend.
Weep not that Roland has gone, but smile that Roland has been.

Tambe pa motibu di krisis finansiero

9 luna kondishonal pa Sailisha Calvenhoven



WILLEMSTAD - E suidadano Sailisha Calvenhoven (24) djaluna tabata den sala di korte despues ku dia 2 di òktober 2017 outoridatnan a gar'é ku 665 gram di kokaina saliendo rumbo pa Amsterdam - Ulanda.

Kòntròl ku a hasi aya na aeropuerto a bin resultá ku a hañ'é ku droga den kùpnan di su beha skondí. E kokaina tabata empaketá den paki di plèstik, anto den forma di pasta.

Sailisha Calvenhoven a splika ku e ta den problema finansiero serio, e ta un mama soltero i ku a primintié 3000 euro pa pasa ku e droga. Reclassering a pidi masha pa tene konsiderashon ku e situashon di e akusado aki, kende ta un firstoffender.

Riba preguntanan ku wes mr. Edelenbos a hasi e akusado a kontestá ku e no sa presis di tur loke a pasa, pasobra ta pa promé biaha el a hañ'é den algu asina.

Reclassering a rekomendá un kastigu di trabou. Mirando ku ta trata aki di kokaina na pasta a konsiderá ku e peso real ta 80% di e kantidat brutu. Fiskal a bai di akuerdo ku e sugerensianan di

Reclassering i asina ei a pidi pa kondená Sailisha Calvenhoven na un kastigu di prizon di 9 luna kompletamente kondishonal i un periodo di prueba di 3 aña, mas un kastigu di trabou di 225 ora, sino 112 dia den prizon den kaso ku e no kumpli ku su kastigu di trabou.

Ademas e akusado aki ta obligá di sigui un kurso di 25 ora, training pa haña habilidat sosial. Wes manteniendo e kastigu di prizon na 9 luna kondishonal a disidí ku 150 ora di trabou mas 25 ora na kurso ta sufisiente.

Aksidente na Marakana

WILLEMSTAD - Diamars Polisnan mester a atendé ku un aksidente ku mester a tuma lugá na Marakana kaminda ku un vehíkulo a bin dal kasi frontal den un pikòp.

Un persona a Sali levemente herida ku un kap na su kabes pero a opta pa bai su dòkter di kas i no tabata tin nesesidat di ambulans. For di investigashon ku polisnan a hasi na e sitio ta ku e vehíkulo di famia tabata kore man kontrali ku konsekuensia ku e la bai dal den e pikòp. Forensys a presentá na e sitio pa asina por a hasi mas investigashon.

Destrukshon den apartamentu na Kwartier

WILLEMSTAD - Ayera den ora nan di atardi polisnan mester a bai na un kompleho di apartamentu na Kwartier, Despues ku propietario di e lugá a tuma nota di destrukshon na bentana di e apartamentu. Ora a bai wak bon a bin tuma nota di algun huls benta abou. Polisnan mes ora a bai na e sitio pa asina por a hasi mas investigashon. Tin sospecho ku algun persona mester a pasa i los bala riba e edifisio aki. A konfiská e huls nan pa asina wak na kua arma e huls nan aki ta pertenesé na dje. T.O.D a presentá na e sitio pa asina por a hasi mas investigashon.



Cuerpo Policial di Aruba tin e tristo deber di participa e fayecimiento di e prome Hefe di Polis di nos organizacion:

sr. Roland W. Peterson



Nos ta desea hopi forza na su casa, yiunan, ruman, demas famia y conocirnan den e momento doloroso aki.

Cu sr. Peterson sosega na paz.

Na nomber di staf y personal di Cuerpo Policial di Aruba.

400 florin so por importa ora di biaha

DEPARTAMENTO di Aduana Aruba ta recorda tur biaheronan encuanto control na aeropuerto durante temporada di fin di aña

Departamento di Aduana kier recorda tur persona biahando pa exterior durante temporada di fin di aña y cu lo bai hasi compras di articulonan pa uso personal of negoshi pa tene cuenta cu na yegada na Aruba tin cu declara e mercancia debidamente na Aduana.

Pa productonan di uso personal te cu un balor di factura di 400 florin ta posibel pa importa esakinan sin cu ta necesario pa paga impuesto di importacion. Articulonan cu ta wordo importa y cu tin un valor di factura cu a surpasa 400 florin lo mester paga derecho ariba e producto completo.

Corda cu articulonan pa uso comercial no ta bin na remarke pa cu e exoneracion aki.

Sigui sirbi y proteha den shelo…

Cu un dolor inmenso den nos curason, pero conforme cu boluntad Di Dios, Cuerpo Policial Aruba tin e tristo deber di anuncia fayecemento di



Roland Wilbert Peterson

*31-10-1941 +11-12-2017

Den nomber di tur e 600 homber y muhernan balente cu diariamante ta sirbi y proteha nos comunidad como polis, nos ta extende palabranan di condolencia na famia, colegenan y conocinan den e momento dificil aki.

Cuerpo Policial Aruba lo despedi di Sr. Peterson diahuebs awor dia 14 December 2017 na Aurora Funeral Home, cuminsando for di 2:00pm. Despues ta sigui pa Santana di Sabana Basora Roland tabata e prome Alto Comisario di Cuerpo Policial Aruba. Aruba a perde un ex-colega cu a stima y traha cu passion pa hiba e seguridad di nos pais dilanti.

Cu Roland sosega na paz



Internacional



Bira un refugiado NO ta un escogencia...

Kico t'e rol di UNHCR?







COMO partner di UNHCR, United Nations High Commissioner for Refugees, Cruz Cora Aruba tin e rol di representa y facilita trabou di e agencia internacional na Aruba. Agencia situa na Washington, DC cu mas di 67 aña di existencia, protegiendo y asistiendo refugiadonan rond mundo. Na 2015 UNHCR a celebra su 65 aniversario y durante su existencia a yuda mas cu 50 miyon refugiado pa nan por a cuminsa un bida nobo exitosamente.

Meta principal di UNHCR ta pa salvaguardia e derechonan y bienestar di personanan cu a wordo forza pa huy di nan pais. Hunto cu su partners, UNHCR ta percura pa tur hende por tin e derecho pa haci peticion pa asilo, obtene esaki y tambe haña refugio sigur den otro pais.

UNHCR ta sigura cu un refugiado no wordo debolbi inboluntariamente un pais cu e por enfrenta persecusion.

Na termino largo, UNHCR ta yuda refugiadonan busca un solucion, dor di repatriamento boluntario, integracion den e pais di asilo of den un tercer pais.

Ken ta un refugiado?

Un refugiado ta un persona cu a hañe forza pa huy di su pais pa motibo di persecusion, guera of violencia. Un refugiado tin un miedo bon funda di persecusion pa motibo di raza, religion, nacionalidad, opinion politico of pa ta miembro di un grupo social particular.

Mas sigur cu nan no por bolbe nan pais of tin miedo di haci esaki. Guera y violencia t'e motibonan di mas grandi cu refugiadonan ta huy di nan pais.

Un refugiado NO ta un persona cu ta busca su bienstar den otro pais pa motibonan economico. Esaki ta un migrante economico y esaki ta un persona cu boluntariamente ta dicidi di establece su mes den un pais cu por ofrece economicamente un mihor futuro.

Ken ta un persona cu ta busca asilo?

Ora cu un persona huy di su pais y busca pa haci di otro pais su sanctuario, e ta haci un peticion pa asilo: E derecho pa wordo reconoci como un refugiado y ricibi proteccion legal y material.

E persona aki mester demostra cu su miedo di persecusion den su pais di origen ta seriamente funda.

1951 Refugee Convention

E instrumento primordial cu ta cubri leynan pa refugiado a wordo trata na 1951 durante e Geneva Convention. E convencion aki claramente ta stipula ken ta un refugiado y e tipo di proteccion legal, social y material e persona mester ricibi di e paisnan cu a firma e convencion aki.

E convencion aki tambe ta define e obligacionan di e pais cu ta "host" e refugiado. Tambe e ta specifica ken no ta califica pa un estado di refugiado.

Na prome instante e Convencion aki tabata limita na refugiadonan den Europa despues di Segundo Guera mundial, pero na 1967 un Protocol a wordo firma cu ta cubri e problema aki mundialmente.



Technologia di Vanguardia

E motibo pakiko Nintendo ta contento



E compania hapones a bende mas di dies miyon di unidad di su console Nintendo Switch den e ultimo nuebe luna, impulsa p'e lansamento di entreganan di videogames iconico y superando e cifra cu e compania a marca pa fin di aña.

Nintendo, cu a saca for di mercado su plataforma di ultimo generacion, Switch, na maart ultimo, a propone pa supera e meta di dies miyon pa final di 2017.

Sin embargo, el a logra esaki 1 luna prome, segun confirmacion di parti e compania den un comunicado.

Menos cu 2 siman leu di pasco, e compania hapones a pone como meta di exporta mas unit, segun por a lesa den e comunicado, cu e expectativa di cu e bentanan lo aumenta na final di e strategia aki.

E bentanan di e console aki a wordo impulsa dan su catalogo creciente di videogames, cu ta incorpora algun titelnan popular manera Super Mario Odissey y The Legend of Zelda: Breath of the Wild, un apuesta di e compania haponas pa recupera algun di su saganan emblematico.

Switch ta funciona como un console domestico ora cu e keda conecta na un television pa medio di un base, y tambe como un dispositivo portatil ora cu bo kite foi otro, loke ta ofrece e posibilidad di continua cu e wega for di e mesun punto di forma inmediato y den cualkier lugar.

Pa 2018, Nintendo tin planea di duplica e produccion di Switch, siguiendo tendencia di e cifranan di benta registra pa otro consoles di e compania, y asina amplia su catalogo cu weganan manera Kirby Star Allies, otro di su clasiconan.

Apple a cumpra Shazam pa un suma di placa increibel



E firma tecnologico Apple a informa dialuna cu a logra yega na un acuerdo di compra cu e app di reconocimento di cancion, Shazam. Una transaccion cu medionan specialisa ta bisa di a keda concreta na 400 miyon dollar.

"Nos tin plannan grandi den mente, y nos ta spera di por combina esakinan cu Shazam manera cu e acuerdo cu nos a yega na dje wordo aproba", a señala den un comunicado remiti pa Efe dor di e compania radica na Cupertino (California), cu a cita e "pasion pa descubri musica nobo" di ambos como punto den comun.

Segun e website Recode, e acuerdo anuncia dor di Apple, cu no tin como custumber di informa publicamente riba e tipo di operacionnan aki, lo por depende di e aprobacion di autoridad como cu Shazam ta radica na Reino Uni, aunke e posibilidad ey no a keda confirma p'e firma.

E 400 miyon den cual ta estima e operacion, segun fuentenan conocedor di e asunto a bisa e portal TechCrunch, aunke no a wordo confirma pa ningun di e companianan.

Maske e tin su popularidad, e app a confornta dificultad pa haya un model di negoshi rendabel y na 2016 a declara ingresonan di 54 miyon dollar.

Apple a splica cu Shazam, uza pa miyones di persona den diferente plataforma, ta un di e apps mas popular den su sistema operativo for di su lansamento den App Store, y a bisa den un comunicado cu nan ta spera di "sigui innova".

Na mitar di 2017, Apple Music tabatin 27 miyon di subscribers, mas abou di su rival Spotify, cu tabatin 60 miyon, segun Fortune ta indica.

E operacion aki lo por beneficia Apple, kende tin Shazam integra den su sistema di inteligencia artificial Siri, haciendo mas facil pa su usuarionan haya cancionnan y ponenan den nan lista den nan app musical.

Shazam, cu a keda funda na 1999, ta un app cu ta permiti su usuarionan identifica e cancionnan cu ta tocando rond di nan.